

casas de aragón

REVISTA DE LAS COMUNIDADES
ARAGONESAS DEL EXTERIOR

MARZO 2016 / número 18

**Tarazona acoge la XXXVII
reunión de las Comunidades
Aragonesas del Exterior**





sumario



Saluda de la Consejera	1
Organigrama	2
Entrevista en profundidad: Javier Lambán	3
Vecindad civil aragonesa	6
Cerca de cuatrocientos escudos para una Comunidad	8
El Gobierno de Aragón apuesta por nuevos canales de comunicación	10
Más de 50 municipios de Aragón tendrán banda ancha en los primeros meses de 2016	11
Conoce Aragón a través de sus aves	13
Denominaciones geográficas de calidad, sabor aragonés	14
Tarazona acoge la XXXVII reunión de las Comunidades Aragonesas del Exterior	17
Círculo de Aragón en Buenos Aires: Cien años de puertas abiertas	21
En Santa Bárbara (Tarragona)	23
En La Habana (Cuba)	26
En La Plata (Argentina)	30
Asistencia Sanitaria garantizada	33
Noticias y Casas de Aragón	34
Cine y Libros de Aragón	41
Directorio de Casas y Centros	45

Edita:



Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales

Revista dirigida a las Comunidades Aragonesas del Exterior

Impresión:

Cometa, S.A.

Depósito Legal:

Z 3218-2004



Saluda



Me complace saludarte por primera vez a través de este número de Casas de Aragón.

En esta nueva etapa, queremos que tanto la Revista que tienes en tus manos como las Casas y Centros de Aragón sigan siendo un nexo entre los aragoneses, un canal que nos permita estar en contacto, para que puedas tener acceso a toda la información social y cultural de nuestra tierra y que, al mismo tiempo, constituyan una herramienta útil para proyectar la imagen de Aragón en el exterior.

Pero no solo eso.

Como sabes, el pasado mes de mayo, los ciudadanos reclamaron un cambio, un Gobierno dedicado a afrontar la emergencia social y a combatir las desigualdades.

Para dar respuesta a ello, el nuevo Gobierno surgido de las urnas se ha volcado en esa apuesta por las personas y por la necesidad del blindaje de los derechos, conformando una estructura en la que el Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales está en el centro de la agenda política para los cuatro próximos años.

Quiero reafirmarte, por tanto, que los ciudadanos que habéis decidido buscar un futuro mejor lejos de Aragón, bien sea dentro o fuera de España, formáis parte de nuestras preocupaciones y que trabajaremos por garantizar y ampliar los derechos políticos y sociales que, como aragoneses, os corresponden.

Y para ello, las Casas de Aragón serán, como han sido hasta ahora, un aliado imprescindible.

María Victoria Broto Cosculluela

Consejera de Ciudadanía y Derechos Sociales del Gobierno de Aragón

Organigrama



PRESIDENTE DE ARAGÓN

Francisco Javier Lambán Montañés



Departamento de Presidencia

Vicente Guillén Izquierdo



Departamento de Economía, Industria y Empleo

Marta Gastón Menal



Departamento de Hacienda y Administración Pública

Fernando Gimeno Marín



Departamento de Educación, Cultura y Deporte

María Teresa Pérez Esteban



Departamento de Vertebración del Territorio, Movilidad y Vivienda

José Luis Soro Domingo



Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales

María Victoria Broto Cosculluela



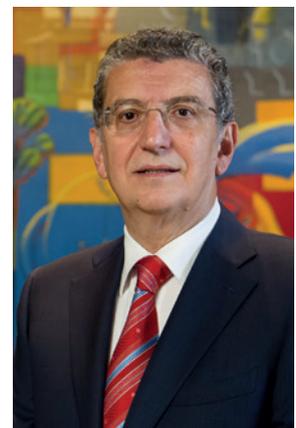
Departamento de Desarrollo Rural y Sostenibilidad

Joaquín Olona Blasco



Departamento de Innovación, Investigación y Universidad

Pilar Alegría Continente



Departamento de Sanidad

Sebastián Celaya Pérez

A portrait of Javier Lambán, a man with glasses and a beard, wearing a grey suit, white shirt, and red tie. He is smiling and has his arms crossed. The background is a colorful, abstract mural with various shapes and colors like blue, yellow, and green.

Lambán cree que el estereotipo aragonés cambiará gracias al inmenso talento de las nuevas generaciones

EL PRESIDENTE DE ARAGÓN REIVINDICA EL PAPEL DE ARAGÓN EN EL DEBATE NACIONAL Y OFRECE SU MEDIACIÓN EN EL CONFLICTO DEL INDEPENDENTISMO CATALÁN

JAVIER LAMBÁN tomó posesión el pasado mes de julio y en el momento de realizar esta entrevista apenas habían pasado unos días desde la aprobación de los presupuestos para 2016 en las Cortes de Aragón, donde el PSOE cuenta con 18 diputados. Governa con Chunta Aragonesista, que tiene dos diputados, y con un pacto de investidura con Podemos e IU, con 14 y 1 diputados respectivamente. El apoyo de Podemos ha sido, por tanto, imprescindible para sacar adelante el presupuesto, además de su investidura como Presidente.

¿Ha sido complicado aprobar el presupuesto?

A nadie se le escapa que la presentación de este proyecto de ley tenía un contexto muy especial. A la habitual discusión por las cifras se unió una campaña electoral de por medio, lo que condicionó notablemente el debate. No obstante, la propuesta reflejaba las prioridades establecidas en los acuerdos de investidura con las fuerzas de izquierda, el combate contra la pobreza, la reconstrucción de los servicios públicos, es decir, todo aquello que determinó que, en mayo, los ciudadanos aragoneses optaran por un cambio político. Los planteamientos de Podemos han estado muy presentes en la redacción del documento y los diputados de este partido votaron a favor el techo de gasto, algo que no les gustaba –a nosotros tampoco– pero que era paso preceptivo para poder aprobar después un presupuesto. Pese a todo, llegamos incluso a aprobar el presupuesto antes de la fecha en que Rudi aprobó el primero suyo.

Lo que parece evidente es que habrá que negociar mucho...

Sí. Pero eso ni es nuevo para los socialistas ni nos da ningún reparo. Muy al contrario, estamos siempre dispuestos a escuchar y a llegar a acuerdos. Así lo hemos hecho siempre, incluso cuando hemos

gobernado con mayoría absoluta. El pacto forma parte de nuestra naturaleza. Este gobierno está en minoría y sabe desde el minuto uno que todas nuestras decisiones pasarán por el acuerdo.

¿Es más difícil ahora con Podemos?

Ellos acaban de llegar, están adaptándose a los usos institucionales. Ellos y nosotros estamos además en un proceso de adaptación mutua a maneras de comunicarse y de negociar que son distintas. Somos partidos distintos, es evidente. Pero con coincidencias sustanciales en materia de políticas sociales, que es lo que marca la urgencia de la política aragonesa en este momento y que fue, por tanto, el objeto del pacto de investidura. En Aragón llevamos cuatro años de recortes en salud, educación y en políticas sociales y nada más llegar hemos universalizado la sanidad, hemos derogado la Ley de Educación del ex ministro Wert en el tramo autonómico, hemos contratado interinos para que el inicio de curso tuviera profesores suficientes, hemos ampliado las becas de comedor y bajado el precio de los mismos. Además hemos iniciado, con la participación de los agentes implicados, la elaboración de una ley de Renta Social Básica y ya contemplamos más recursos para la Dependencia. Todo eso lo hicimos en los primeros cien días de gobierno. Y eso que la situación financiera ayudaba muy poco.

¿Tan mal está la situación económica en Aragón o es una excusa para justificar que las cuentas de este año tampoco van a dar muchas alegrías? ¿Qué prioridades se ha marcado el nuevo gobierno?

Respecto a la anterior etapa de la presidenta Rudi, no voy a culpársela de todo porque la crisis fue dura para todos y el Gobierno Central limitó mucho el margen de maniobra pero lo cierto es que no fueron buenos gestores. El resto de comunidades autónomas tuvieron los mismos problemas y nuestros datos son bastante peores cuando Aragón siempre estuvo un poco mejor que la media en empleo y otros parámetros. A la caída de ingresos se sumó una inapropiada e ineficaz bajada de impuestos y una poco solvente gestión de los servicios públicos, a los que se les cortó el grifo sin compensación alguna. Lo cierto es que Rudi se quejó mucho de la herencia recibida y se presentó como la gran gestora que lo iba a arreglar pero cuatro años después, su legado presentaba cifras peores a las que se encontró en todos los ámbitos.

Nuestro Gobierno, como expuse en mi discurso de investidura, se propone ir recuperando progresivamente los servicios públicos –porque todo de golpe es imposible– y cuidar por fin de los más desfavorecidos que han pagado muy duro la crisis. Gente que tenía un trabajo, una hipoteca, unos hijos

que podían ir al comedor escolar. De repente, se vieron sin nada de esto y a pesar de que muchos han vuelto al trabajo, siguen dependiendo de la solidaridad para salir adelante porque sus salarios no son suficientes. Este año tendrán al Gobierno de Aragón de su parte, no frente a ellos.

¿Van a conseguirlo subiendo impuestos?

Las transferencias del Estado serán un poco más benévolas este año pero sí, ha sido obligatorio subir ciertos impuestos para garantizar ingresos. La revisión de los tributos no va a afectar a las clases medias ni bajas. El más criticado, que es el de los carburantes, no se aplica a autónomos, pymes ni al combustible de calefacción. El estudio realizado demuestra que un vehículo que recorra 15.000 km/año tendrá un aumento de 3 euros al mes. Hemos procurado afectar al mínimo posible de aragoneses mientras regresamos a tipos impositivos anteriores y equilibramos las cuentas.

¿Qué objetivos se ha marcado en los próximos cuatro años para impulsar la economía?

Hemos iniciado el diálogo social con empresarios y sindicatos para tratar de encauzar nuestra economía por la senda de la modernización, trabajar en un nuevo modelo productivo que sea capaz de generar más empleo y de mejor calidad. Esto se hará facilitando, desde los poderes públicos, entornos favorables para autónomos, pequeñas y medianas empresas, que son la mayoría de nuestro tejido empresarial. La aplicación de la tecnología, la investigación y la innovación en los procesos productivos, la transferencia de conocimiento entre institutos tecnológicos y Universidad pública hacia el mundo de la empresa será uno de nuestros campos de acción más destacados. Nos proponemos impulsar la Agroalimentación y la Logística aprovechando nuestra favorable situación estratégica y trabajar con las comunidades autónomas vecinas en el establecimiento de flujos que, a través de Zaragoza se comuniquen los puertos de Bilbao, Barcelona y Valencia. Las conexiones ferroviarias, también con Francia, serán más reclamadas que nunca y exigiremos la terminación de algunas otras vías para asegurar nuestro futuro que pasa claramente por la logística aplicada a otros sectores. Estamos haciendo gestiones muy importantes para captar empresas en las plataformas logísticas y ya hemos cerrado acuerdos para reforzar la Teminal Marítima de Zaragoza con el Puerto de Barcelona.

Ha mencionado a sus comunidades vecinas. ¿Cómo son las relaciones con ellas?

Con Navarra, Valencia, Castilla-La Mancha y Cataluña, con cuyos presidentes ya he mantenido



encuentros formales, hemos tenido ya contactos al más alto nivel, que han sido muy positivos. Compartimos problemas y criterios para abordar las soluciones, lo cual ayuda mucho a diseñar estrategias comunes. Con Cataluña hemos celebrado recientemente un encuentro muy cordial con el nuevo presidente Puigdemont con quien esperamos poder entendernos mejor que en el pasado reciente. Espero crear un nuevo clima que recupere lo que nunca se debió perder, la relación de hermandad y de respeto y no lo digo solo por la pendiente devolución de los bienes de arte sacro que aún no han hecho efectiva. Me refiero también a los modos de abordar su catalanismo y sus deseos de independencia, sin tener que manipular la historia ni excediéndose en sus límites geográficos naturales. Aragón no va a permitir injerencias ni faltas de respeto como las que se han producido en estos términos. Así se lo trasladé al entonces presidente, Artur Mas.

¿Y sus relaciones con el Gobierno Central?

Es hora de revisar todo. Estamos en tiempos de cambios. Las relaciones entre comunidades autónomas deben producirse de forma horizontal, en pie de igualdad, de la misma forma que la relación con el Estado debe ser también bidireccional, no de sometimiento de las comunidades. Reivindico el papel de Aragón como mediador en el conflicto del independentismo catalán porque como vecinos, nadie les conoce mejor que nosotros, dados los numerosos lazos económicos, culturales, familiares y sociales que mantenemos. Y definiendo un nuevo aragonesismo para reclamar nuestro prota-

gonismo en el debate del futuro de España, donde más tarde o más temprano, se modificará el texto constitucional. La política territorial debe ser revisada a fondo porque a día de hoy no nos vale a ninguna si las comunidades autónomas no contamos con las herramientas necesarias -la financiación- para ejercer nuestras competencias.

¿En qué consiste ese nuevo aragonesismo del que habla exactamente?

En revisar nuestro papel en España y en el mundo. Creo que históricamente, Aragón ha aportado a la historia de nuestro país algo más que reyes. El arte y el pensamiento aragonés ha trascendido nuestras fronteras con numerosos casos como Goya, Ramón y Cajal o Buñuel, por citar a algunos. Hoy contamos con generaciones de creadores, investigadores, docentes, profesionales, empresarios y un sinfín de gente competente y comprometida que debe vincularse al nuevo estereotipo aragonés. Creo que ha llegado el momento de poner en valor el inmenso talento del patrimonio humano aragonés, hacer patria y relacionarnos de otro modo con el mundo, ofreciendo argumentos para que se nos deje de ver como simpáticos seres que hablan de forma peculiar y se nos tome en serio a la hora de tomar decisiones en España.

¿Cómo plantea el futuro de las relaciones de Aragón con sus comunidades en el exterior?

Reitero que son momentos de revisar modelos para ser más eficaces y eficientes. Las formas de relacionarnos han evolucionado casi vertiginosamente en los últimos años. La mejora de las vías de comunicación y medios de transporte permiten acortar distancias en las que antes invertíamos el doble de horas; los sistemas de comunicación han evolucionado a pasos agigantados de forma que ya no existen barreras para contactar con cualquiera en la otra parte del mundo en cualquier momento. Pertenece a un mundo globalizado donde nuevas redes nos conectan y permiten que nuestros mensajes lleguen a todos. Las nuevas generaciones nos muestran el camino para saber si nuestras actuales relaciones tienen futuro con el mismo planteamiento. Creo que todos tenemos ejemplos en casa para conocer la respuesta. Nuestro legado, nuestro sentimiento como aragoneses en el exterior tendrá que evolucionar hacia otras formas de relacionarse y, tal como decía antes, para reivindicar nuestro orgullo de ser aragonés hay que poner manos a la obra. Nada mejor que los aragoneses en el exterior para labrar el camino y de nuestros jóvenes para recoger el testigo de las generaciones que un día marcharon de sus pueblos y ciudades pero tienen el sentimiento de pertenencia y de orgullo de su patria chica. Sin duda, un camino que recorreremos juntos.



Vecindad civil aragonesa

¿CONSERVO LA VECINDAD CIVIL ARAGONESA SI DEJO DE RESIDIR EN ARAGÓN?, SI LA CONSERVO ¿QUÉ EFECTOS PRODUCIRÁ EN MI SUCESIÓN POR CAUSA DE MUERTE? ¿Y RESPECTO DEL IMPUESTO DE SUCESIONES Y DONACIONES?

*Texto: M^a Belén Corcoy de Febrer
Asesora Técnica Dirección General
de Relaciones Institucionales y Desarrollo Estatutario*

Las dos preocupaciones más frecuentes de aquellos aragoneses que, por distintas razones residen en el extranjero son: cómo pueden conservar su vecindad civil aragonesa y si se les sigue aplicando o no el “derecho civil aragonés”, especialmente en lo que se refiere a su sucesión por causa de muerte.

El punto de partida para resolver estas dudas debe ser el de la “*eficacia personal que posee el Derecho civil*”, esto significa que, el Derecho civil aragonés, será de aplicación a todos los sujetos que tengan vecindad civil aragonesa independientemente del lugar de su residencia (artículo 9.2 Estatuto de Autonomía de Aragón). **Es decir, si un aragonés, que conserva esta vecindad civil y por supuesto la nacionalidad española, reside fuera de Aragón, las normas que regirán su capacidad, sus relaciones familiares o su sucesión, serán las aragonesas.**

A la hora de determinar si se tiene o no la vecindad civil aragonesa debe tenerse en cuenta que esta se adquiere de distintas formas. Se adquiere por haber nacido en territorio aragonés, y si se nace

fuera de Aragón por ser nuestros padres “ambos” aragoneses. También se adquiere cuando siendo aragonés uno solo de nuestros padres, manifiestan ante el Registro Civil, en los seis primeros meses contados desde nuestro nacimiento, que quieren dotarnos de la vecindad civil aragonesa.

Otra forma posible de adquirir la vecindad civil aragonesa es “por residencia”. Podemos adquirir la vecindad civil aragonesa por el hecho de residir en Aragón durante, al menos, dos años, si así lo manifestamos ante el encargado del Registro Civil del lugar de residencia. También, por residir en Aragón durante, al menos diez años, sin declaración en contrario.

Pero cuidado, puedes perder la vecindad civil aragonesa si llevas residiendo fuera de Aragón durante al menos dos años y declaras ante el Registro Civil que no quieres conservar la vecindad civil aragonesa. También, si llevas residiendo fuera de Aragón durante diez años o más y no acudes al Registro Civil para declarar que quieres seguir siendo aragonés. **Es decir, para conservar la vecindad civil aragonesa si llevas más de diez años residiendo fuera de Aragón debes acudir al Registro Civil y manifestar que quieres conservar esta vecindad y, por supuesto, debes conservar la nacionalidad española.**

Dicho esto, si sigues conservando tu vecindad civil aragonesa y, por supuesto, la nacionalidad española, **las normas que se aplicarán a tu sucesión por causa de muerte “residas donde residas”, serán los artículos 316 y siguientes del Libro III del Decreto Legislativo 1/2011, de 22 de marzo, del Gobierno de Aragón, por el que se aprueba, con el título de «Código del Derecho Foral de Aragón», el Texto Refundido de las Leyes civiles aragonesas.**

La sucesión por causa de muerte en Aragón presenta, con respecto al Código civil español importantes diferencias, basadas en su mayor parte en el principio *standum est chartae*, que implica que el causante goza de la más amplia libertad para ordenar su sucesión sin más límites que la legítima y los generales de este principio (que lo pactado no sea de imposible cumplimiento, que no contradiga la Constitución española o una norma imperativa aragonesa). Analizamos a continuación las diferencias más destacadas:

- Las formas a través de las que los aragoneses pueden ordenar su sucesión son: el testamento unipersonal o mancomunado; el pacto (hacer herederos en vida) y la fiducia (encargar a otro la elección del heredero). El testamento mancomunado, el pacto y la fiducia están prohibidos o limitados por el Código civil español.

- La legítima en Aragón es colectiva y únicamente son legitimarios los descendientes, lo que permite al causante distribuir libremente el valor de la misma entre sus hijos y nietos, dejando, por ejemplo, la legítima a un nieto y nada al resto de los descendientes y nombrar por ello heredero a un extraño, su cónyuge, por ejemplo.
- En Aragón el sistema de responsabilidad del heredero se limita a los bienes de la herencia.
- El Código de Derecho Foral no contempla la colación salvo que la ordene el causante.
- El derecho civil aragonés contempla la figura del consorcio foral, que establece una situación de cotitularidad que se produce sobre un inmueble que varios hermanos o hijos de hermanos heredan o reciben por donación de un ascendiente, estableciendo, y mientras dure la indivisión, unos efectos que limitan las facultades de disposición de los consortes para impedir con ello el ingreso de otros sujetos en la comunidad.
- Si los aragoneses fallecen sin haber nombrado heredero de forma voluntaria, su sucesor lo establece el Código foral. Se abre, decimos, la sucesión legal, que en Aragón no solo tiene en cuenta el parentesco con el causante sino, además, el origen de los bienes, que siendo de procedencia familiar posibilitan los recobros y la sucesión troncal. A falta de parientes dentro del cuarto grado con el causante, heredará la Comunidad Autónoma de Aragón, salvo que proceda el llamamiento al Hospital de Nuestra Sra. de Gracia, que heredará, entonces, con preferencia a aquélla; otra especialidad histórica del Derecho aragonés.

Cuestión completamente diferente es la de cómo tributaría a efectos del Impuesto de Sucesiones y Donaciones la herencia de un español que conservando la vecindad civil aragonesa reside en el extranjero. En este caso la Ley 29/1987, de 18 de diciembre, del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones es muy clara, y especifica que a **los contribuyentes que no tuvieran su residencia habitual en territorio español se les exigirá el Impuesto, “por obligación real”,** por la adquisición de bienes y derechos, cualquiera que sea su naturaleza, que estuvieran situados, pudieran ejercitarse o hubieran de cumplirse en territorio español, así como por la percepción de cantidades derivadas de contratos de seguros sobre la vida cuando el contrato haya sido realizado con entidades aseguradoras españolas o se haya celebrado en España con entidades extranjeras que operen en ella.



HERÁLDICA

Cerca de cuatrocientos escudos para una Comunidad

El pasado 1 de diciembre el Gobierno de Aragón aprobó los escudos y banderas de dos localidades, Esplús y Navardún, con lo que el número de municipios de la Comunidad Autónoma que cuentan con estos símbolos se acerca de forma paulatina a los 400 escudos y 360 banderas.

La Comunidad Autónoma cuenta con un Consejo Asesor de Heráldica y Simbología de Aragón, adscrito al Departamento de Presidencia, como órgano consultivo especializado en estas materias. Su función principal es la de “emitir dictamen en los expedientes promovidos por municipios y comarcas para la rehabilitación, modificación o adopción de su escudo o bandera, aplicando criterios técnicos conformes a las normas de la Heráldica y la Vexilología”.

El Consejo, presidido por el Consejero de Presidencia, Vicente Guillén, está conformado por Alberto Montaner (profesor de Filología Hispánica de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Zaragoza);

Esteban Sarasa, profesor de Historia Medieval de la Universidad de Zaragoza; Manuel Monreal (diplomado en Genealogía, Heráldica y Nobiliaria); Luis Sorando (vexilólogo); Enrique Borrueal (Gobierno de Aragón) y María Teresa García Sarto, funcionaria del Gobierno de Aragón que hace las veces de secretaria del Consejo, sin que los miembros perciban retribución alguna.

El profesor Montaner es el miembro más reciente y sustituye al profesor Guillermo Redondo, recientemente fallecido, y cuyo intenso trabajo en el seno del Consejo fue reconocido en la última sesión celebrada.

Además de informar las propuestas de municipios y comarcas, el Consejo Asesor trabaja con los informes de la Cátedra de Heráldica Barón de Valdeolivos, de la Institución Fernando el Católico. En esencia, delibera sobre estos informes para proponer la aprobación de lo propuesto.

El procedimiento hasta la aprobación del escudo o bandera está regulado por el Decreto 233/2008, de 2 de diciembre, del Gobierno de Aragón. Se inicia mediante acuerdo plenario del Ayuntamiento o Consejo Comarcal donde se propone el símbolo que quieren utilizar y su diseño, debiendo justificar las razones históricas de su propuesta. El Consejo la examina y si el dictamen es favorable, se eleva al Consejo de Gobierno para su aprobación, tras lo cual se inscribe en el Registro de Simbología Local de Aragón.

“Desde todos los puntos de vista se trata de una actividad que contribuye a incrementar las señas de identidad de Aragón como Comunidad Autónoma. Se hacen buenas las referencias históricas que reciben el aval científico de un Consejo compuesto por expertos de primer nivel”, afirma Vicente Guillén.

Esteban Sarasa, uno de los integrantes del Consejo Asesor, explica que han intentado, a través de la Federación Española de Municipios y Provincias, coordinar acciones comunes en este campo pero no ha sido posible. Incluso llegó a celebrarse un encuentro en Zaragoza pero no hubo continuidad para establecer una forma de actuación coordinada y unánime. También ha habido contactos con otras comunidades autónomas y se han organizado jornadas con alcaldes y secretarios de ayuntamientos para informar sobre normas y procedimientos a seguir en esta disciplina.

Sí que advierte Esteban Sarasa que se trata de una actividad en la que “existe más que fraude, intrusismo. No es infrecuente el caso de familias o entidades que encargan un escudo o bandera a particulares y presentan una propuesta absolutamente inventada. Lo cierto es que estamos ante una especialidad que requiere de conocimientos en historia y heráldica”.

En estos momentos existen 390 escudos aprobados, que corresponden a 376 municipios, 6 comarcas y 6 entidades locales menores. De éstos, 312 aparecen reflejados en la página web del Gobierno de Aragón (303 municipios, 5 comarcas y 4 entidades locales menores).

En cuanto a banderas, se han autorizado 360 a municipios, 6 a entidades locales menores y otras 6 a comarcas.

En una de las dependencias del Edificio Pignatelli sede del Gobierno de Aragón, denominada precisamente *Sala de los Escudos*, se encuentran expuestas 352 imágenes enmarcadas que corresponden a 340 municipios, 6 comarcas y otras 6 entidades locales menores.

En los próximos días habrá que incorporar los escudos y banderas de Esplús y Navardún.



REDES SOCIALES

El Gobierno de Aragón apuesta por nuevos canales de comunicación

La dirección de Comunicación del Gobierno de Aragón ha fortalecido su presencia en las redes sociales con el objetivo de ofrecer información directa y útil para el ciudadano. En los perfiles de Facebook y Twitter del ejecutivo regional se publican noticias e información de última hora sobre Huesca, Zaragoza y Teruel, relacionada con todos los departamentos.

Además, en sus cuentas de Facebook y Twitter, el Gobierno de Aragón también difunde información de servicio: avisos meteorológicos, cortes en carreteras y otras incidencias sobre el tráfico, teléfonos de emergencias, actividades de ocio y cultura, además de novedades en materia de formación y empleo relacionadas con las entidades dependientes de la administración regional.

El objetivo es que estas vías de comunicación resulten de utilidad para todo el que quiera conocer las novedades de las tres provincias de la Comunidad Autónoma. Las redes sociales sirven como herramienta de transparencia desde la que se publican y dan a conocer los movimientos de todos los miembros del Gobierno y, al mismo tiempo, pueden ser de gran utilidad para el ciudadano aragonés que quiere conocer cómo se desarrolla el día a día en su Comunidad Autónoma.

Para facilitar la búsqueda de contenidos, se utilizan distintos "hashtag" o palabras clave que permiten acceder a todas las informaciones relativas a un departamento o temática concreta. #ConsumoAragón, #EmpleoAragón o #EducaAragón son solo algunos ejemplos.

Además de los perfiles propios del Gobierno de Aragón, la mayoría de los organismos o entidades dependientes de la administración autonómica

están presentes en las redes sociales, facilitando a la ciudadanía información actualizada sobre su labor y competencias. De esta forma, entidades como el Instituto Aragonés de Empleo (INAEM), el Instituto Aragonés de la Mujer (IAM), el Instituto Aragonés de la Juventud (IAJ), el Instituto Tecnológico Aragonés (ITAINNOVA) o el Instituto Aragonés de Ciencias de la Salud (IACS), entre muchos otros, cuentan con sus propios perfiles activos.

Pero las redes sociales no solo son una herramienta útil para informar a la ciudadanía. La comunicación en ellas es bidireccional y, por tanto, también permiten a los internautas contactar e interactuar de forma rápida y directa con el Gobierno de Aragón. Los usuarios pueden compartir los contenidos, comentarlos y manifestar si les gustan. Una forma de que el Ejecutivo Autonómico y los habitantes de esta Comunidad se mantengan mutuamente conectados.



Twitter: @gobierno_aragon



Facebook: Gobierno de Aragón

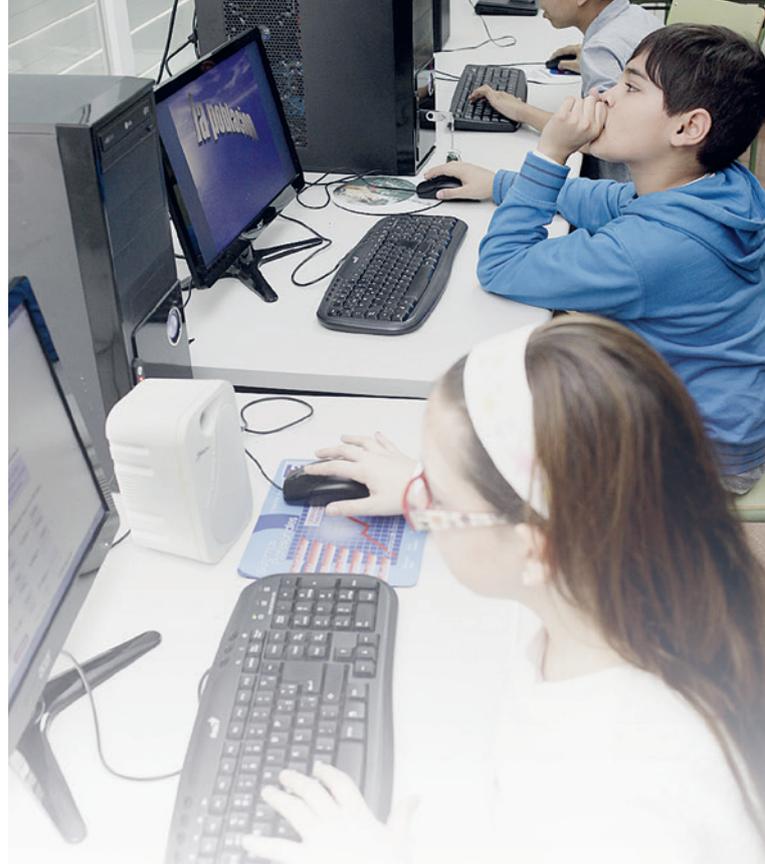
BANDA ANCHA

Más de 50 municipios de Aragón tendrán banda ancha en los primeros meses de 2016

A LO LARGO DE 2016 LA BANDA ANCHA LLEGARÁ A 214 LOCALIDADES ARAGONESAS

Facilitar el acceso a Internet de alta velocidad a todos los ciudadanos, vivan donde vivan, y antes de lo que marcan las normativas europeas. Es el objetivo del Gobierno de Aragón, a través del departamento de Innovación, Investigación y Universidad, con una aportación de 36 millones de euros (cofinanciados a través de fondos FEDER) que servirán para extender el acceso a Internet por todo el territorio ayudando a su vez al objetivo de la vertebración. Ha sido Telefónica la empresa adjudicataria del contrato y encargada de la explotación y realización de las obras de extensión de la banda ancha en la comunidad aragonesa.

Con los trabajos realizados se dotará de cobertura de al menos 30 Mbps a 348 núcleos de Aragón que suman una población que supera los 97.300 habitantes. Se trata de municipios que están ubicados en las denominadas “zonas blancas”, aquellas en las que actualmente no existe infraestructura de banda ancha para garantizar redes de alta velocidad y en las que no es probable que se construyan en un plazo de tres años por parte de los inversores privados. El proyecto también incluye dotar de banda ancha a 351 centros educativos del medio rural. Serán ellos, los colegios, los que primero podrán utilizar el servicio de banda ancha, ya que tal y como marca la ley, los habitantes de los municipios tendrán unos meses para poder escoger compañía para ofrecerles los servicios.



Las primeras localidades que contarán con el servicio en el primer semestre de 2016 serán Aguilón, Ainzón, Aranda de Moncayo, Bulbunte, Gotor, Jarque, Moros, Novillas, Torrijo de la Cañada, Tosos, Villarreal de Huerva y Villarroya de la Sierra, en la provincia de Zaragoza.

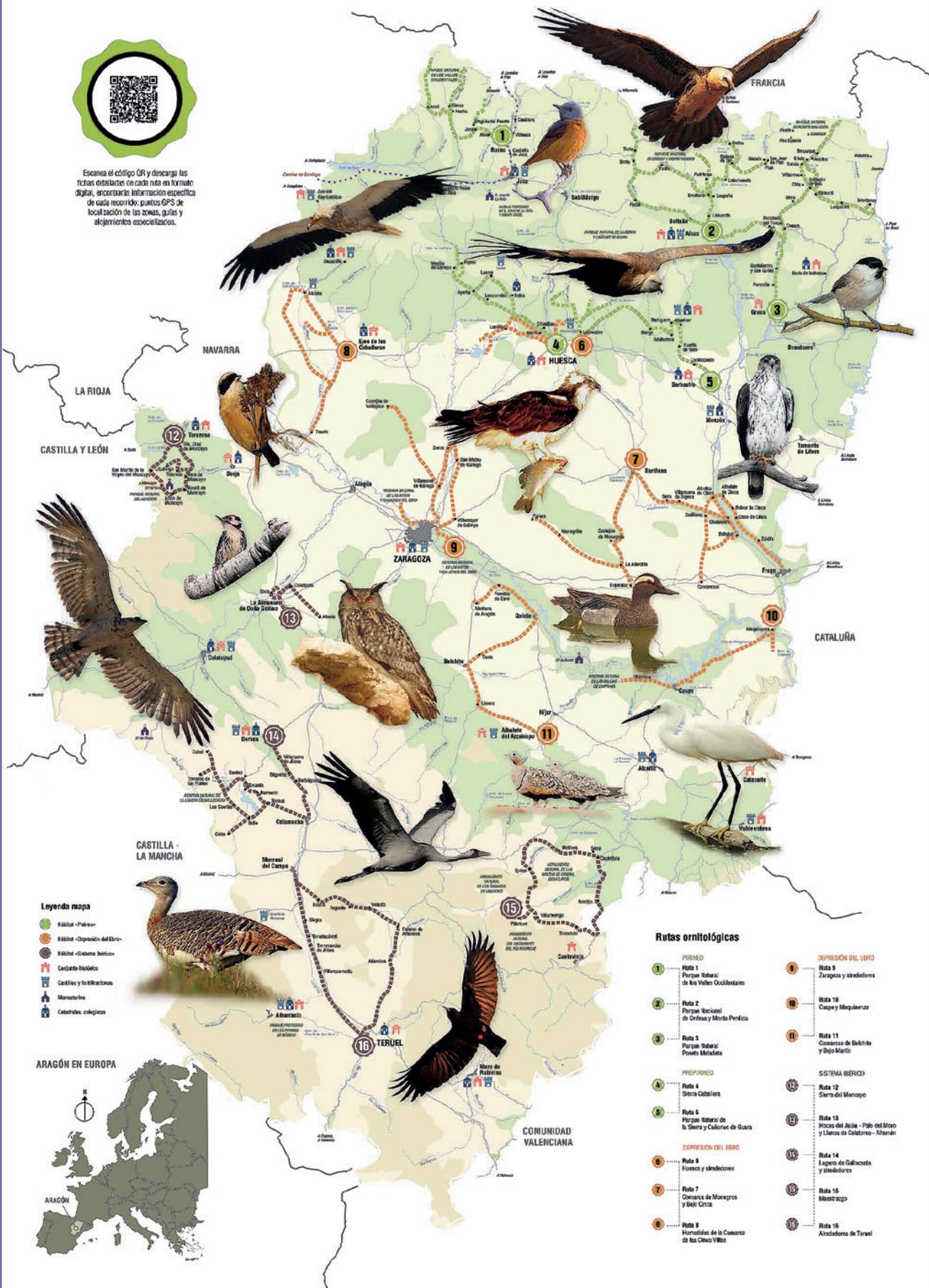
En la provincia oscense serán Alberuela de Tubo, Alcalá de Gurrea, Alcubierre, Algayón, La Almolda, Banastás, Candanchú, Canfranc-Estación, Castillonroy, Curbé, Farlete, Frula, Labuerda, Lascuarre, Loporzano, Pomar de Cinca, La Puebla de Roda, Robres, Selgua, Tierga, Vencillón y Villanova.

Y en el caso de la provincia de Teruel, se trata de Alacón, Aliaga, Barrachina, Bello, Blancas, Camarena de la Sierra, Castel de Cabra, Caudé, Cedrillas, Celadas, Los Cerezos, La Cerollera, La Mata de los Olmos, Mezquita de Jarque, Perales de Alfambra, Puigmorero y Villafranca del Campo.

Después, de manera paulatina hasta 2018, se irá actuando en otros muchos puntos de Aragón. Se irán dando pasos importantes en un territorio como el aragonés, con pequeños municipios ubicados en una gran extensión de terreno. El esfuerzo del departamento de Innovación, Investigación y Universidad es llevar hasta el último rincón la posibilidad de tener Internet a una velocidad considerable para facilitar el acceso a la red y todo lo que ello conlleva. Un servicio que podrán utilizar desde casas rurales y apartamentos repartidos en todo Aragón, hasta empresas o autónomos que trabajan en núcleos rurales. También servirá para que muchos ciudadanos que viven en pueblos aragoneses puedan estudiar a través de plataformas online de cursos específicos o por ejemplo en la Universidad a distancia, la UNED, suponiendo un paso importante para la igualdad de oportunidades en toda la comunidad. El objetivo de la banda ancha en todo el territorio estaba fijado por la Unión Europea para 2020, pero Aragón, con este proyecto, se adelanta dos años a la fecha señalada.



Escanea el código QR y descarga las fichas detalladas de cada ruta en formato digital, encontrarás información específica de cada recorrido: puntos GPS de localización de las zonas, quiles y alojamientos especializados.



- Leyenda mapa**
- Hábitat «Páramo»
 - Hábitat «Deposición del Ebro»
 - Hábitat «Sistema Ibérico»
 - Caseríos turísticos
 - Castillos y fortificaciones
 - Monasterios
 - Catedrales, colegios



Rutas ornitológicas

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>PIRENEO</p> <ul style="list-style-type: none"> 1 Ruta 1 Parque Natural de los Valles Occidentales 2 Ruta 2 Parque Nacional de Ordesa y Monte Perdido 3 Ruta 3 Parque Natural Pico de Aneto <p>PREPIRENEO</p> <ul style="list-style-type: none"> 4 Ruta 4 Sierra Caballera 5 Ruta 5 Parque Natural de la Sierra y Cañón de Guara <p>DEPRESIÓN DEL EBRO</p> <ul style="list-style-type: none"> 6 Ruta 6 Huesca y alrededores 7 Ruta 7 Comarca de Moregos y Bajo Cinca 8 Ruta 8 Humedales de la Comarca de las Cinco Villas | <p>DEPRESIÓN DEL SERO</p> <ul style="list-style-type: none"> 9 Ruta 9 Zaragoza y alrededores 10 Ruta 10 Caspe y Morcuende 11 Ruta 11 Comarca de Balbás y Bajo Martín <p>SISTEMA IBÉRICO</p> <ul style="list-style-type: none"> 12 Ruta 12 Sierra del Moneayo 13 Ruta 13 Sierra de Jula - Pico del Moro y Llanos de Calatruán - Alcanén 14 Ruta 14 Lago de Gallocanta y alrededores 15 Ruta 15 Monegros 16 Ruta 16 Alrededores de Teruel |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Conoce Aragón a través de sus aves



Marisa Romero
Directora General de Turismo

El turismo representa el 10% del PIB de Aragón. Se trata de un elemento que vertebra el territorio, asienta población y genera desarrollo económico. Desde la Dirección General de Turismo se trabaja de forma constante en la búsqueda de nuevos productos turísticos que nos diferencien de otras ofertas, que nos hagan únicos y atractivos como destino. De Aragón destaca la naturaleza y la calidad del servicio. Estas cualidades, junto a la amabilidad y buena imagen de los aragoneses y aragonesas, son nuestra carta de presentación.

El reto está en ofrecer propuestas que sean singulares, especializadas y que produzcan experiencias en los turistas que nos visitan. En esta línea se acaban de crear las 16 rutas ornitológicas que pueden disfrutarse en Aragón. Van dirigidas a un público que quiere disfrutar del avistamiento de aves y al que le ofrecemos diferentes hábitats en apenas 100 km. Estas rutas recorren todo Aragón, muestran la diversidad de aves que se pueden ver en cada zona y los alojamientos que ofertan un servicio adaptado a las necesidades de esta afición: desayunos muy temprano, información adicional...

Se trata de un mercado en alza que mueve a unos 10 millones de turistas en Europa, especialmente de Reino Unido, Holanda y Alemania. Personas que tienen una amplia sensibilidad con el medio ambiente, que realizan estancias en casas y hoteles rurales de unas 6 o 7 noches y que suelen viajar en grupos reducidos. Además, en el 45% de los casos suelen repetir experiencia.

Desde el Gobierno de Aragón estamos promocionando este nuevo producto en ferias especializadas, especialmente en Gran Bretaña donde practican esta afición entre 6 y 8 millones de personas. Junto a las 16 rutas ornitológicas se ofertan también todos los productos asociados que pueden complementar la estancia: gastronomía, patrimonio, deportes de aventura, balnearios... Para la promoción se cuenta con un mapa y unas fichas técnicas que se han enviado a las oficinas de turismo y centros especializados y que pueden descargarse a través de internet. Se trata de un paso más en el camino para que Aragón se convierta en destino de turismo de calidad, vivencial y especializado.

Denominaciones geográficas de calidad, insignias del sabor aragonés



EL ALMA DE NUESTRA TIERRA PENETRA SIN ESCAPATORIA EN TODO SER VIVIENTE, YA SEA PERSONA, ANIMAL O VEGETAL. ESTA IDENTIDAD MARCA UNA DIFERENCIA DE LA QUE PODEMOS ESTAR ORGULLOSOS Y QUE TENEMOS QUE PRESERVAR Y PONER EN VALOR. LAS DENOMINACIONES GEOGRÁFICAS DE CALIDAD SON FIGURAS DE PROTECCIÓN REGULADAS POR NORMATIVAS DE LA UNIÓN EUROPEA QUE GARANTIZAN QUE LO NUESTRO ES REALMENTE “LO NUESTRO”

La primera denominación de origen protegida aragonesa fue la de Cariñena, que data de 1932. La última en incorporarse a esta gran familia ha sido la Cebolla Fuentes de Ebro, en el año 2010.

A los aragoneses, normalmente, se nos nota que lo somos. En nuestra forma de ser y de actuar llevamos la marca de la tierra. Hablar en estos términos puede llevar a caer en los tópicos: la nobleza,

la integridad, la constancia (algunos la llaman terquedad) y ese carácter “somarda” que nos hace reírnos hasta de nuestra sombra. Pero sin cerrarnos a uno u otro adjetivo, es cierto que hay un “no sé qué” difícil de definir que marca una diferencia. Con los alimentos sucede algo parecido.

Sabor aragonés

Que los alimentos hereden las cualidades de la tierra donde se producen no es solo una cuestión de fama o sugestión: hay estudios que lo avalan. Sobre la llamada “Cebolla de Fuentes” se realizaron varios experimentos basados en cultivar esta hortaliza fuera de la zona establecida como denominación de origen protegida (DOP). Como resultado se demostró que las cebollas perdían tamaño y textura además de incrementarse su picor.

El ejemplo de la cebolla introduce un concepto probablemente conocido por el lector: el de la “denominación de origen protegida”. Un sello que nace para refrendar la calidad de ciertos productos y protegerlos de imitaciones. Hablando en broma, para que no pase como en la película “Ocho apellidos vascos”, donde un personaje se hace pasar por lo que no es.

No era oro todo lo que relucía

El propio devenir mercantil gestó el primer “boceito” de DOP. Nos remontamos a la época romana. Entonces aún no había nacido el concepto de marca comercial y cuando una zona producía alimentos que sobresalían sobre los demás, los comerciantes se cuidaban muy mucho de hacer saber su procedencia. Así se iba forjando una fama que alimentaban los “publicistas” de la época, como el poeta bilbilitano Marcial, que destacaba en sus poemas la calidad del vino y las frutas del Jalón.

Eran otros tiempos pero la misma esencia. También entonces surgían comerciantes de la competencia que decían que su producto era de un lugar con buen nombre aunque no lo fuera. En conse-

Estas denominaciones geográficas de calidad pueden aportar valor a una región, no solo en cuanto a empleo y mayores ingresos, sino también por su contribución a la promoción y creación de una “marca del lugar”.

cuencia, los verdaderos productores tuvieron que poner algún remedio para preservar la identidad de sus productos y proteger unos ingresos habitualmente más altos ganados de forma totalmente legítima.

Protección actual de lo que es único

Cuando existe un vínculo entre las características de algunos productos y su origen geográfico, éstos pueden beneficiarse, bien de la Indicación Geográfica Protegida (IGP) bien de la Denominación de Origen Protegida (DOP) o bien de la Especialidad Tradicional Garantizada (ETG).

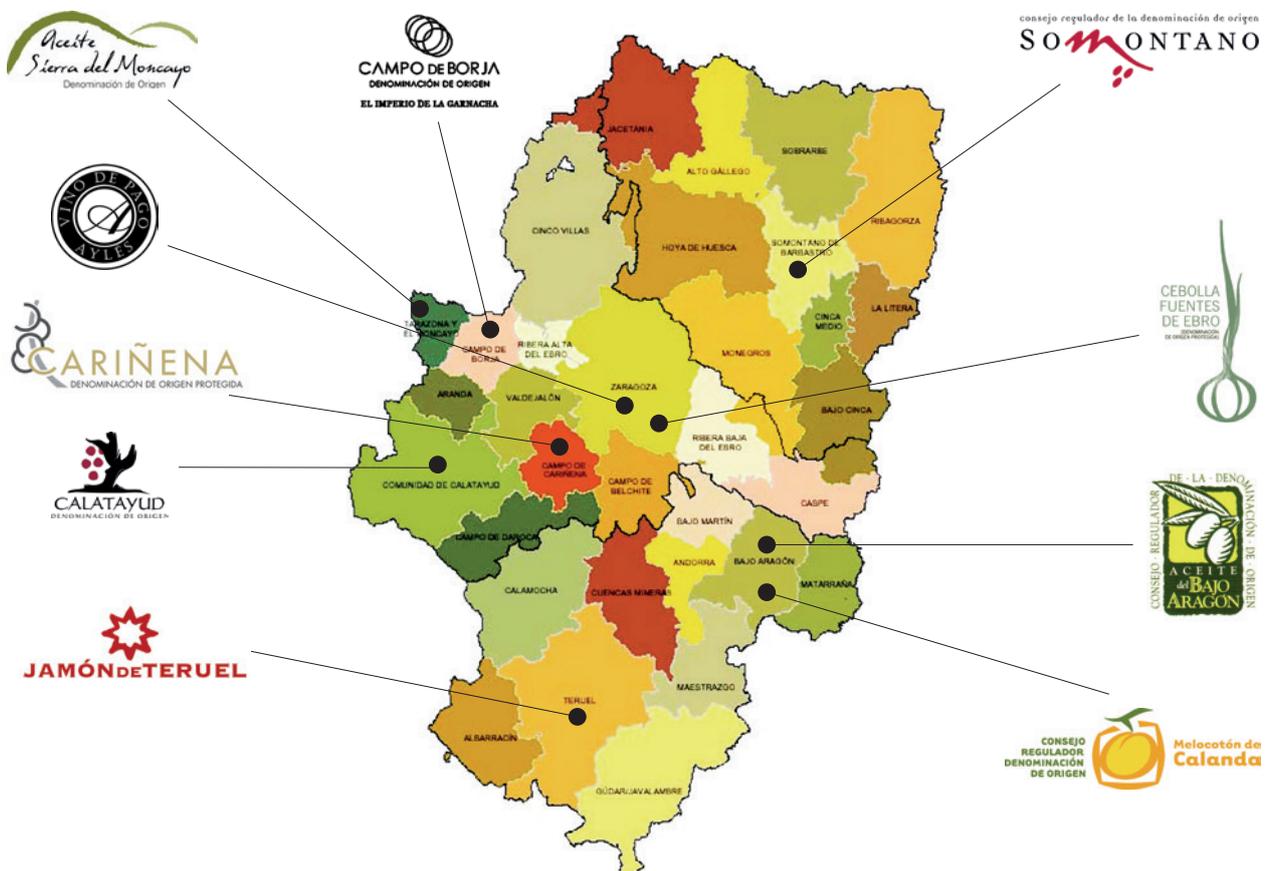
Estas distinciones están reguladas en distintos reglamentos tanto a nivel europeo como autonómico. El órgano que controla el cumplimiento de las normas obligadas para producir y vender bajo estas etiquetas se llama consejo regulador y entre sus funciones también se incluye la promoción de sus productos.

La primera denominación de origen protegida aragonesa fue la de Cariñena, que data de 1932. La última en incorporarse a esta gran familia ha sido la Cebolla de Fuentes de Ebro en el año 2010. Entre estos casi 80 años se han ido añadiendo nuevos nombres hasta hacer un total de once denominaciones de origen protegidas y de cuatro indicaciones geográficas protegidas.

El marketing del sabor

Estas denominaciones geográficas de calidad pueden aportar valor a una región, no solo en cuanto a empleo y mayores ingresos, sino también por su contribución a la promoción y creación de una “marca del lugar”. De esta forma, del municipio de Calanda no se habla solo por formar parte de la Ruta del Tambor y el Bombo del Bajo Aragón sino también por la buena fama de su “Melocotón de Calanda”.

Por otra parte, este sistema otorga a las pymes un importante presupuesto en *marketing* al que no



podrían acceder de manera individual. Esto es posible a través de las campañas de promoción que ponen en marcha los consejos reguladores para potenciar la marca colectiva. Sirva como ejemplo la campaña “El Vino de las Piedras” de la Denominación de Origen Protegida Cariñena, que cuenta con un ambicioso plan de medios en prensa, radio y televisión. Esta publicidad se completa con acciones promocionales como la “Ruta de Verano”, el “Salón del Vino”, organizado en la Sala Multiusos del Auditorio de Zaragoza, o la “Fiesta de la Vendimia”. De esta campaña se benefician las 33 bodegas que forman parte de la DOP Cariñena.

También estas figuras fomentan la organización del sector productivo y facilitan el acceso de productores a mercados nacionales e internacionales. Como resultado, estos productos aguantan mejor las fluctuaciones del mercado y así, por ejemplo, mientras la venta general de cordero ha descendido de forma importante los últimos años, el Ternasco de Aragón ha logrado mantenerse pero, sobre todo, posicionarse como producto de calidad.

Me has convencido, ¿y ahora qué?

Con tantas ventajas, es difícil no querer subirse a este carro. Sin embargo, pertenecer a una DOP o IGP implica iniciar un proceso muy exigente.

Para tener derecho a pertenecer a este selecto “club”, un producto debe ajustarse a un pliego de condiciones que incluye información sobre las principales características físicas, químicas, microbiológicas u organolépticas del producto en cuestión. También debe aportar elementos que prueben que el producto es originario de esa zona geográfica y justifiquen el vínculo con el medio geográfico y además debe proporcionar datos sobre los métodos de elaboración del producto, entre muchos otros.

Este análisis va encaminado a salvaguardar la calidad y garantizar el origen del alimento para que así el consumidor perciba una calidad constante. Sin sorpresas.

En definitiva, la despensa aragonesa alcanza la excelencia con unos elaborados que merecen ser defendidos y de los que podemos presumir. Gracias a ellos, un trocito de Aragón llega a los mejores restaurantes del todo el mundo y a las cocinas de miles de consumidores amantes de la mejor gastronomía.

¿Cuál es la diferencia entre Denominación de Origen Protegida e Indicación Geográfica Protegida?

Dentro de las denominaciones geográficas de calidad, la **Denominación de Origen Protegida (DOP)**

es una figura que se otorga a productos agrícolas y alimenticios cuya singularidad se debe a los factores de producción propios del medio geográfico en el que se produce, transforma y elabora (suelo, clima, métodos de trabajo...). En Aragón gozan de esta protección el Jamón de Teruel/Paleta de Teruel, el Melocotón de Calanda, el Aceite del Bajo Aragón, el Aceite Sierra del Moncayo, la Cebolla Fuentes de Ebro, Calatayud, Campo de Borja, Cariñena, Somontano y Cava.

La **Indicación Geográfica Protegida (IGP)** es una figura similar a la DOP, pero mientras que en ésta todo el proceso productivo debe desarrollarse en la zona geográfica de referencia, en la IGP alguna de sus fases puede desarrollarse fuera de la misma. En Aragón existe la IGP Ternasco de Aragón y se producen también alimentos bajo la IGP Espárrago de Navarra, de ámbito supraautonómico.



Asimismo, la mención Vino de la Tierra, está reconocida a nivel europeo como una IGP. En Aragón existen cinco zonas con esta mención: Ribera del Gállego-Cinco Villas, Valdejalón, Ribera del Jiloca, Bajo Aragón y Valle del Cinca. Aragón tiene además una sexta zona, Ribera del Queiles, de carácter supraautonómico.

Más info en www.aragonalimentos.es

Con tantas ventajas, es difícil no querer subirse a este carro. Sin embargo, pertenecer a una DOP o IGP implica iniciar un proceso muy exigente.



Tarazona acoge la XXXVII reunión de las Comunidades Aragonesas del Exterior

LOS DÍAS 6 Y 7 DE JUNIO DE 2015 SE CELEBRÓ EN TARAZONA LA XXXVII REUNIÓN DE LAS COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR, ORGANIZADA POR LA FEDERACIÓN DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR, CON LA COLABORACIÓN DEL GOBIERNO DE ARAGÓN Y DEL AYUNTAMIENTO DE TARAZONA.

Este evento se celebra anualmente de manera rotatoria en distintas poblaciones y villas de las tres provincias aragonesas, causando un gran impacto económico en la zona en que se celebra.

Sin duda, fue este un encuentro muy especial, ya que fue precisamente Tarazona la ciudad donde hace treinta y seis años comenzaron este tipo de reuniones. El alcalde tarazonense y Presidente de la Diputación Provincial de Zaragoza, Luis María Beamonte, dio la bienvenida a los representantes de las casas y mostró su satisfacción porque esta reunión volviera a celebrarse en la ciudad donde tuvo lugar por primera vez en el año 1979.

Más de dos mil personas se dieron cita en Tarazona, procedentes de 44 casas y centros de Aragón de los distintos puntos de la geografía española y del extranjero.

Entre los distintos actos celebrados, destaca el festival folclórico, en el que participaron 35 grupos folclóricos de jota aragonesa, una ronda aragonesa, una verbena popular y una comida de hermandad, además de una misa y diferentes actos institucionales.

Texto: DGA
Fotos: Federación de Comunidades



Durante este encuentro, fueron reconocidos con el Premio Aragoneses de Mérito, José Ignacio Canudo, director del Museo de Ciencias Naturales y del grupo de investigación Aragosaurus de la Universidad de Zaragoza, y para el alpinista Carlos Pauner.

En representación del Gobierno de Aragón, asistió la Consejera de Educación, Cultura y Deporte en funciones, Dolores Serrat, quien aprovechó la ocasión para agradecer a todos los miembros de las casas y centros de Aragón en el exterior *“que sigan siendo nuestros embajadores, los mejores de la cultura aragonesa, y que hagan de nexo de unión entre su tierra de adopción y su tierra natal”*.

Programación

El sábado 6 de junio, a las cinco de la tarde, se inició el acto de recibimiento de las entidades participantes en la Plaza de Toros Vieja, donde se entregaron los corbatines (bandas) a los diferentes estandartes.

A continuación, se descubrió la placa conmemorativa del XXXVII Encuentro en la Plaza de España, y se inauguró, en la oficina municipal de turismo de Tarazona, el Audiovisual “Vivencias de las Comunidades Aragonesas XI edición, Memorial Tomás Martín Balaguer”.





Posteriormente, a las seis de la tarde, dio inicio el acto académico, que presidió la Consejera de Educación, Cultura y Deporte en funciones, Dolores Serrat y fue conducido por Cosme García i Mir, Vicepresidente de la Federación. El acompañamiento musical corrió a cargo de los alumnos del Conservatorio Profesional de Música de Tarazona.

Durante este emotivo acto, se hizo entrega del título Aragoneses de Mérito en la rama de Ciencias a José Ignacio Canudo, y en la rama de lo Social (deportes), a Carlos Pauner.

Las jotas, en la Plaza de Toros Vieja, y el Torneo -Exhibición de Deporte Tradicional Aragonés, en el Parque de la Margen Izquierda, gozaron de una gran participación y sirvieron para alargar la jornada hasta la una de la madrugada, cuando comenzó la ronda aragonesa a cargo del Grupo del Centro Aragonés de Rubí (Barcelona), acompañados de grupos de folklore aragonés de Tarazona y de otras Casas y Centros. A la misma hora, se dio inicio a la verbena popular amenizada por el Grupo Orquesta Mediterránea, en la Virgen del Río.

El domingo 7 de junio, y tras una concentración en la Plaza España de todas las Casas y Centros, con las Reinas, Presidentes, así como socios de las Casas y vecinos de Tarazona, se celebró, a las 10, Misa Aragonesa, cantada por el Centro Aragonés de Sarriá, concelebrada y presidida por el Obispo de la Diócesis de Tarazona, don Eusebio Hernández Sola.





A continuación, se celebró en la Plaza de Toros Vieja la segunda parte del festival folclórico, tras lo cual tuvo lugar la tradicional comida de hermandad, en el polideportivo municipal, que se cerró con la entrega de recuerdos de esta XXXVII edición. Por parte de las autoridades y representantes de la Federación se despidió a todos los asistentes agradeciendo su presencia activa y sentida participación.

En este encuentro fue convocada la XXXVIII edición, a celebrar en la provincia de Huesca en 2016.

El éxito conseguido en esta espectacular y dinámica Tarazona fue notable, quedando todos los asistentes muy satisfechos de la acogida recibida en este evento de convivencia y encuentro.

Estas reuniones que congregan a tanta gente no podrían celebrarse sin la desinteresada colaboración de voluntarios y entidades sociales, en este caso de la localidad de Tarazona, y siempre con la inestimable coordinación y participación de los responsables municipales y del personal del Ayuntamiento.

En particular, el éxito de este encuentro debe agradecerse a la inestimable colaboración del Ayuntamiento de Tarazona, la Comarca de de Tarazona y el Moncayo, la Diputación Provincial de Zaragoza y el Gobierno de Aragón, así como a los más de cincuenta voluntarios de la localidad, servicios de Cruz Roja, policía local, guardia civil, protección civil, brigadas municipales y servicios complementarios, y a los técnicos de turismo, la secretaría municipal, protocolo y prensa.





Círculo de Aragón en Buenos Aires: Cien años de puertas abiertas

EL CÍRCULO DE ARAGÓN EN BUENOS AIRES, QUE NACIÓ EN 1915, HA CUMPLIDO CIEN AÑOS DE UNA LARGA Y ADMIRABLE HISTORIA DE ARMONÍA Y UNIDAD ENTRE SUS MIEMBROS. LA EMOTIVA CELEBRACIÓN DE ESTE CENTENARIO CONTÓ CON LA PARTICIPACIÓN DE SUS PROPIOS GRUPOS DE BAILE Y TEATRO, Y CON LA APORTACIÓN DE OTROS CENTROS ARAGONESES, COMO EL DE MAR DEL PLATA.



Uno de los actos más importantes fue una brillante Gala de Jota Aragonesa, que contó con artistas aragoneses de gran prestigio desplazados desde Aragón para participar en el evento, como los hermanos Natalia y Ramón Artigas, que son miembros del grupo “Nobleza Baturra”, y los hermanos Lourdes y José Luis Urbén.

Al almuerzo de gala, celebrado en el Centro Montañés de Buenos Aires, asistieron autoridades, como el Cónsul General de España en el país, Rafael Tormo, que acudió con su familia, y representantes de otros Centros Españoles de Argentina y de América, como José María Vila, presidente de la Federación de Sociedades Españolas en Argenti-



na, y María Amelia Alonso, de la Junta Comunal 14 E. Asistieron representantes de entidades aragonesas de Argentina, como las Casas de Aragón de Mendoza, La Plata, Mar del Plata, Rosario y Córdoba, además de la Asociación de Amigos de Aragón de Curitiba, en Brasil. El Círculo de Aragón recibió numerosos regalos de otros Centros aragoneses, destacando el llegado de Francia, del Centro Aragonés de Toulouse. Otra de las actividades organizadas para conmemorar este centenario ha

sido un gran encuentro coral en agosto de 2015, con la actuación del Grupo Coral del Círculo de Aragón, junto con otros grupos corales invitados.

Finalmente, se quiere destacar el emotivo homenaje a D. Emelecio García Marcos, que durante más de 35 años fue presidente del Círculo de Aragón de Buenos Aires. Gracias a D. Emelecio, este Círculo tiene actualmente en propiedad su sede social.





En Santa Bárbara (Tarragona)

Entrevista con la presidenta Montse Perales Monserrate

En esta nuestra revista Casas de Aragón, nos trasladamos a la Provincia de Tarragona, en Cataluña, y allí departimos con la presidenta de nuestra Asociación Aragonesa Planera de Santa Bárbara, ubicada en esta población

Texto: Cosme García i Mir

Este es un municipio de la Provincia de Tarragona en Cataluña, en la Comarca del Montsiá, situado en un terreno llano en la margen derecha del río Ebro.

Su población tiene unos 4.000 habitantes. El cultivo mayoritario es el de los olivos y los cítricos, existen dos cooperativas que se encargan de elaborar y vender el aceite que se produce, su industria más importante es la dedicada a la fabricación de muebles.

La Asociación Aragonesa de esta población la encontraremos ubicada en la Calle La Senia nº 5 y para contactar lo podemos hacer al Teléfono 973 71 94 95.

Presidenta, explícanos los orígenes, y la zona de ubicación de su fundación, así como las personas que han presidido la misma.

El origen de nuestra asociación es reciente, apenas llega a los 10 años. En 2006 decidimos unos cuantos juntarnos para hacer una celebración del día del Pilar, y el evento tuvo tanto éxito que nos planteamos seriamente crear una asociación, la cual quedó oficialmente constituida en Septiembre de 2007. Desde entonces, siempre hemos sido el mismo grupo de personas las que hemos dirigido la asociación, con algunos pequeños cambios. La presidenta sigo siendo yo desde la fundación, y me parece que será difícil encontrar sustituto o sustituta, porque hoy en día todo el mundo está muy ocupado.

Por vuestra ubicación en la provincia de Tarragona (Cataluña) ¿tenéis relación con los Centros y Casas Aragoneses de la misma Provincia cercanos?, ¿tenéis algunos intercambios o actos conjuntos ya que sois seis entidades en el contexto de las tierras tarraconenses?

No somos una asociación muy activa, pero hemos organizado algunos encuentros acompañados de Casas Aragonesas vecinas, como Amposta y Tortosa en nuestra provincia, o Vinaroz y Benicarló, que también se encuentran muy próximas.

¿Qué actividades realizáis durante la semana en el Centro?

Lo cierto es que no tenemos una programación de actividades regular, no tenemos grupo de Jota, de hecho ahora



mismo no tenemos ni local social, porque estábamos ubicados en un local cedido por una socia, pero el año pasado lo recuperó para uso propio, así que ahora mismo estamos sin local. No obstante, el Ayuntamiento de Santa Bárbara está a punto de inaugurar un Hotel de Entidades, y estudiaremos la posibilidad de establecernos allí de manera definitiva.

¿Cuántos son los socios de la entidad, qué media de edad y cuál es su procedencia?

Comenzamos 2016 con 119 socios individuales, que equivale a 57 familias aunque no todos son aragoneses de nacimiento, sino que algunos son simpatizantes. Por otro lado hay otros aragoneses en el pueblo que por diferentes motivos no forman parte de la Asociación. La casi totalidad de los aragoneses de Santa Bárbara son procedentes de la provincia de Teruel, todos excepto una chica de Monzón, y la mayoría llegaron aquí en los años 50 y 60 buscando nuevas oportunidades y aquí arraigaron ellos y sus descendientes. En la actualidad se encuentran perfectamente integrados en la vida del pueblo, saben hablar catalán, y muchos conservan casa en sus pueblos de origen. La mayoría de aragoneses de primera generación supera los 60 años de edad y quizás por ese motivo nuestra asociación no es especialmente dinámica.

¿Qué papel juega la juventud en vuestro Centro, están integrados además de estar en el grupo folklórico, y por cierto, qué tal funciona vuestro grupo en la actualidad?

No tenemos grupo folklórico, y la juventud la verdad es que no se siente muy implicada en la asociación.

¿Qué actos destacados durante el año nos podéis comentar?

El principal y más destacable es la celebración del día del Pilar, cuando nos juntamos más de un centenar de personas en una comida de hermandad, amenizada por la actuación

de algún grupo de jota, este último año, por ejemplo, pudimos disfrutar del "Mini Grupo del Bajo Aragón". También organizamos algún viaje, hemos convocado concursos de redacción y dibujo relacionados con Aragón en la escuela y el instituto de la población, etc...

¿Cómo se viven en Santa Bárbara (Tarragona) las fiestas del Pilar o las de San Jorge, y que participación tenéis en las fiestas de la población?

Como te decía antes, la celebración del Pilar es nuestra fiesta más significativa, y lo cierto es que la gente de aquí tiene una especial devoción y cariño por la patrona de Aragón. Cuando traemos algún grupo de Jota a actuar al pueblo, son muchos los que se acercan para poder ver y oír en directo nuestro baile más típico. La festividad de San Jorge queda algo más diluida porque en Cataluña también se celebra con mucha intensidad. Como asociación local nosotros también participamos en la Ofrenda a San Isidro en las fiestas mayores de Santa Bárbara (a mediados de julio).

¿La sociedad civil de Santa Bárbara (Tarragona) participa de vuestras actividades, aunque no sean socios/as?

Sobre todo el día del Pilar, pero también en otros actos que hemos organizado, como talleres, y charlas.

¿Qué visitas destacables habéis tenido en vuestra trayectoria, sea como simples visitantes o bien como pregoneros, conferenciantes o ponentes?

A día de hoy todavía no hemos recibido a ninguna personalidad destacada.

¿Qué tal las reuniones de los Aragoneses que organiza cada año en una población de Aragón, participáis activamente, creéis que algo se debería variar, ampliar o suspender en la programación por lo que conocéis?



Hemos estado valorando la posibilidad de participar, pero hasta ahora no hemos acudido a ninguno de los encuentros anuales que se celebran en diferentes ciudades de Aragón.

En 2014 se celebró el cuatrienal Congreso de las comunidades Aragonesas del Exterior organizadas por el Gobierno de Aragón a través del Consejo de Comunidades Aragonesas. La realización de estos congresos ¿los veis positivos y enriquecedores?

Sí que hemos asistido a los Congresos de 2010 y 2014, nos parece una manera muy interesante de mantener vivos los lazos de unión entre todos los aragoneses que vivimos fuera de nuestra tierra.

Se han realizado desde el Gobierno de Aragón toda una serie de Jornadas de formación y encuentros de jóvenes, ¿cómo valoráis su realización y resultados, se deberían de mantener o potenciar?

No hemos participado de estas jornadas.

¿Qué tenéis programado para el año en vuestro centro Aragonés, habéis programado todo, la mala situación económica general, celebraréis algún acto con singularidad propia?

Sí, un año más continuaremos adelante, y haremos alguna que otra actividad, aunque cada vez cuesta más movilizar al personal. Respecto a la economía, nosotros tenemos una norma muy básica, y consiste como se dice por aquí, en “no estirar más el brazo que la manga”, por lo tanto, nos limitamos a contar solo con los recursos propios, y las posibles subvenciones que haya confirmadas.

¿Os veis apoyados por las Instituciones de Aragón y Cataluña y por las diferentes Federaciones?

Sí, no tenemos ninguna queja, la verdad es que sobre todo desde el Gobierno de Aragón a través del servicio de las

Comunidades Aragonesas del Exterior siempre están pendientes de los aragoneses que vivimos fuera y nos sentimos muy respaldados. También el Ayuntamiento de Santa Bárbara cuenta con nosotros en la programación de actividades.

¿Qué futuro auspiciáis a nuestras entidades a corto y largo periodo de tiempo, y en concreto a la vuestra de Santa Bárbara?

Desconozco la situación del resto de Casas, pero en nuestro caso concreto, no le veo un futuro muy alentador, sobre todo porque la gente joven, que ya ha nacido fuera de Aragón, ya no se siente tan implicada en seguir adelante con la asociación. No obstante, los que ahora estamos al frente continuaremos haciendo lo que podamos mientras la salud y las circunstancias nos lo permitan.

¿Qué aconsejarías a nuestras Casas y centros Aragoneses de cara al futuro?

No me atrevo a dar consejos a nadie, pero sí animar a todos a continuar con esta labor asociativa para intentar mantener las raíces aragonesas allá donde estemos cada uno de nosotros.

- Presidenta: Montse Perales Monserrate
- Vicepresidente: Joan Lluís Bielsa Lleixà
- Secretario: Antonio Ollés Molias
- Tesorera: Miquela Soler Villarroya
- Vocal: Emilio Martín Escorihuela
- Vocal: Bárbara Rodrigo Lleixà
- Vocal: Antonieta Torres Cid
- Vocal: Plácida Altaba Valero
- Vocal: Miguel Sangüesa Campos
- Vocal: Ramón Guillén Suesta



En La Habana (Cuba)

Entrevista al presidente de la Sociedad Aragonesa de Beneficencia en Cuba Bernardo Gumersindo González Pedraza

En este número de la revista Casas de Aragón, detenemos nuestra atención en Cuba, concretamente, en la entidad aragonesa ubicada en La Habana

Texto: Cosme García i Mir



La capital de la república de Cuba, su urbe más grande, el principal puerto, su centro económico-cultural y su principal polo turístico. Es la ciudad más poblada del país con unos 2.206.000 habitantes según datos del 2012.

Fundada en 1514 por el conquistador Diego Velázquez de Cuéllar, bajo el nombre fundacional de Villa de San Cristóbal de la Habana. Fue una de las primeras siete villas fundadas por la corona española en la isla debido a su privilegiada situación, ubicación frente a las costas del mar Caribe entre otros argumentos del momento.

¿Cuándo y cómo se constituyó vuestra sociedad?

Les diremos que nuestra sociedad se constituyó el día 9 de Diciembre de 1923 a las 2:00 P.M. Reunidos en el local de la Asociación de Dependientes del Comercio de la Habana en Paseo Martí N.º. 61, los aragoneses que estaban disgregados por toda la ciudad, gracias a la labor del Reverendo párroco Sr. Ramón Gaude, el cual, llevado por su entusiasmo e iniciativas, hizo la hermosa labor de acercamiento entre los aragoneses, para lograr esta reunión de constitución, los cuales todos son socios fundadores, pero lamentablemente no tenemos el nombre de todos los asociados; pero sí tenemos como quedó constituida la primera Junta Directiva mediante elección: Presidente, Sr. José María Ibañez; 1.º. Vicepresidente, Sr. Ricardo Bielsa; 2.º. Vice Presidente, Sr. Mariano Ferrero; Tesorero, Sr. Romualdo Lalueza; Secretario, Sr. Pedro Andrés Álvarez; Vicesecretario, Sr. Teodoro Sagarra. VOCALES: Sr. Antonio García, Sr. Mariano Bonet, Sr. Manuel Inglaturre, Sr. Policarpo G. Gil, Sr. Antonio Berdie, Sr. Mariano Sancho, Sr. Delfín Molins, Sr. Melchor Torrubia, Sr. Antonio Carbonell, Sr. Feix Herrero, Sr. José Aldorete, Sr. Ángel Portales. Acto seguido toman posesión de sus cargos los electos, procediendo la asamblea a nombrar la comisión de glosa, siendo electos los Sres. Cándido Herrero, Miguel Abadía y José Bello.

A continuación, la asamblea, teniendo en cuenta la labor realizada por el Reverendo Padre Ramón Gaude le confiere por unanimidad el Título de Presidente de Honor.

Además acordaron dar un voto de gracia a la Asociación de Dependientes del Comercio.



También agradecerles a la prensa de la capital por su favorable acogida en los diarios y por los artículos de propaganda y convocatorias. Se terminó a las 4:00 P.M.

Todo esto quedo registrado en el Fondo de Registros de Asociaciones: folio 134, expediente 18091, legajo 695, aparece el documento con el folio No. 8.; actualmente en el Registro de Asociaciones aparecemos con el expediente 263-03-0302.

¿Estáis en el centro neurálgico de la ciudad, eso supone que sean muchos los habitantes de la Habana que os visitan?

Queremos manifestar que llevamos una vida de gitano, la sede de la sociedad ha estado por lo general en la casa de uno de los miembros de la Junta Directiva; ha estado en La Habana Vieja, en Centro Habana, en Lawton, en la Víbora, por último, en el Vedado.

Como comprenderán como visitarnos no, ya que no hemos estado en un lugar fijo.

¿Qué secciones y qué actividades realizáis durante el curso y que participación tenéis?

Comentar que anualmente, celebramos 4 Juntas Directivas, y una Junta General de asociados, según nuestro reglamento pero esto no quiere decir que dadas las circunstancias podemos realizar reuniones extraordinarias. También efectuamos conferencias relacionadas con la historia de Aragón o España y otras que ayuden en la salud de nuestros asociados.

Estas actividades las podemos realizar porque tenemos buenas relaciones con otras sociedades españolas, que nos prestan los locales (salón), pero muy distinto sería si

tuviéramos un local de sede donde tendríamos las oficinas, tendríamos una biblioteca, podríamos tener un salón para enseñar la Jota Aragonesa. Celebramos el día de San Jorge con una misa y con una actividad cultural, en un restaurante, hacemos lo mismo para celebrar la Virgen del Pilar.

¿De vuestros socios qué porcentaje son nacidos en Aragón, hijos o nietos de Aragón? Y ¿Qué aceptación tenéis entre la sociedad de vuestra ciudad y las Instituciones?

Les diremos que al comenzar el año 2016, nuestra Sociedad tiene 394 asociados, clasificados: Aragoneses y Descendientes 218; de otras regiones de España 66 y esposas o esposos de ellos 110 lo que les da el total de 394.

Podemos decir que quedan 13 inmigrantes, hijos 73, Nietos 88, biznietos 38 y tataranietos 6; mas de otras regiones tenemos 1 nativa, hijos 12, nietos 40, biznietos 13, y los 110 dan 394.

Queremos destacar que en los últimos 5 años nuestra Junta Directiva realizó una labor con las sociedades españolas con las que hemos obtenido un grado de ayuda y comprensión y cooperación así como con la Federación de Sociedades Españolas de Cuba, gracias a ello hemos podido realizar nuestras actividades.

¿Participáis en algún festival Internacional de Folklore, y colaboráis o bien organizáis diferentes fiestas y aniversarios? Explicanos un poquito la configuración de los mismos.

Miren, desde el año 2012, nuestra Jota Aragonesa se baila en los teatros donde se organizan los diferentes festiva-

les, esto es gracias a la Sociedad Gallega de Monterroso y Antas de Ullas la cual tiene una magnífica escuela de danza y música española, que mantenemos unas magníficas relaciones con su Presidente Tejeiro y con su Secretaria Yeny, ellos organizan todos los años su festival de fin de curso en un teatro, este festival tiene dos días de duración, esta sociedad tiene organizado un grupo de baile aragonés, y desde principio de noviembre de 2014, les prestamos los CD con 60 Jotas aragonesas que nos obsequiaron en el Congreso del 2014; les diremos que hay algunos grupos de baile de otras sociedades que han hablado con nosotros que quieren que les prestemos estos CD; también está el Secretario de la Federación de Sociedades Españolas que a su vez es el Director Artístico de otros Festivales donde participan todas las Sociedades que tienen escuelas de bailes, que son unas cuantas en Cuba que nos ha pedido prestado estos CD; ahora a finales de Marzo (19-22), tendremos el festival “Raúl Soto in Memoriam” y el festival más grande que se celebra en Cuba, cada 2 años y que tiene una duración de una semana “La Huella de España” que es el más importante, este tiene la cooperación de Alicia Alonso, sería bueno que ustedes o la TV de Zaragoza pudieran venir para que lo vieran y de cómo se llenan los teatros. También les diremos que por el 23 de abril “San Jorge” y por el 12 de Octubre “Virgen del Pilar” en el Restaurante se baila unas dos Jotas y el resto del tiempo escuchamos algunas Jotas combinadas con boleros.

Estáis enfrascados en la programación de este año 2016, anticipanos un poquito los actos más singulares

Les adjuntaremos el plan de actividades para el 2016, pero les diremos que los más importantes serán:

- 1.- Una reunión de la Junta General de Asociados y cuatro reuniones de la Junta Directiva.
- 2.- El IX Festival de Música y Danza Española ‘Raúl Soto in Memoriam’ el 19 y 20 de marzo en el teatro Mella. “IV Festival Cultura Española” organizado por la Federación de Sociedades Españolas en Cuba, en el teatro Mella.
- 3.- Tres Conferencias: una por la Dra. Catalina Sin Chesa en el cuarto domingo de Mayo; una conferencia por Fernando Salcines el cuarto domingo de Mayo, otra Conferencia sobre Aragón por la Dra. Almodóvar.
- 4.- Misa y Actividad por San Jorge, queremos hacerlo el domingo 24 de abril esto depende cuando se reciba la subvención para actividades y gastos de funcionamiento, El 9 de Octubre “Virgen del Pilar” IDEM a San Jorge.
- 5.- Si nos autorizan realizaremos la reparación del panteón.
- 6.- Celebraremos El día de las Madres, el día de los Padres, y conmemoraremos el día de los fieles Difuntos.
- 7.- Asistiremos el 18 de diciembre, día del Emigrante actividad organizada por el CRE y la Embajada de España.
- 8.- Reunión con los jóvenes el 12 de junio.



¿Qué realidad tienen nuestras entidades hoy en día, dentro de este mundo globalizado, creéis verdaderamente que nuestras Casas y Centros tienen un futuro esperanzador, con qué problemas os encontraréis en vuestra entidad para poder seguir trabajando sin perder nuestras raíces, costumbres, tradiciones y valores de Aragón, que en el fondo es nuestra Razón de ser y existir?

Nosotros creemos firmemente que a pesar de las dificultades nuestras Casas y Centros tienen futuro y sobre todo los que vivimos fuera de Europa que somos los menos (10 Casas y Centros) en América Latina sentimos muy profundamente y nos emocionamos cuando vamos a los festivales, a las conferencias, vemos por la TV los bailes españoles, y por la radio que los domingos escuchamos el programa de 5:30 a 7:00 P.M que se llama Aires de España, posiblemente la mayoría de las casas que están en España, no lo sientan como nosotros, por tal motivo en Cuba a pesar de no tener sede, luchamos con todo nuestro corazón buscando soluciones que nos da más trabajo, pero, por lo menos nos hacemos sentir, por eso creemos que debemos existir.

¿Cómo veis el funcionamiento del Consejo de Comunidades Aragonesas, así como la existencia por la ley de una Comisión Permanente del mismo? ¿Creéis que desde la aprobación por las Cortes de Aragón de la ley 5/2000 de 28 de noviembre, nuestras Casas y Centros tienen un mejor reconocimiento y dotación, para infraestructuras, equipamientos y promoción de nuestras entidades

Creemos que sí, que el Consejo de Comunidades Aragonesas, la da una mejor visión a todas las entidades del Gobierno que tienen que ver con nosotros, y en nuestro caso nuestro representante Antonio Marín Virola como vivió en Cuba más de 15 años, sabe muy bien las dificultades que tenemos en Cuba que posiblemente no lo tienen ninguna de la mayoría de las Casas y Centros. En nuestro caso la infraestructura que tenemos es el panteón, desde el año 1927, que está en el Cementerio de Colón, que en línea recta está muy cerca del mar, medio muy agresivo, por lo que cada tiempo hay que realizarle una reparación.



En 2014 se realizó el último congreso de nuestras Comunidades Aragonesas del Exterior, eso quiere decir que para el 2018, tendremos el próximo, ¿Creéis que estos Congresos cuatrienales ayudan a seguir adelante e incentivar a nuestras Casas y Centros a seguir trabajando por Aragón y nuestros socios?

Creemos que estos congresos juegan un gran papel entre las Casas y Centros, ya que en los mismos se pueden analizar muchas cuestiones y se pueden tomar muchas experiencias de otras Casas y Centros.

Queremos ver si en esta entrevista pueden poner un saludo para las Casas y Centros no queremos mencionar nombre por temor a que se nos olvide alguno, bueno le diré que me regalaron hasta un cachirulo, para todos un saludo de corazón, desde Cuba.

¿Tenéis algún contacto con otras entidades similares o bien con Casas y Centros Aragoneses en España o Europa?

Tenemos con Mar de Plata en Argentina, con Venezuela, con Bélgica, con Cataluña y con Toulouse en Francia.

¿Qué relación tenéis con la sociedad civil e Institucional de vuestra Ciudad y con el país cubano?

Nuestras relaciones en el país es con la provincia de Justicia que debemos de cumplir con los requisitos de la ley que hay para las sociedades, nos controlan cada cierto tiempo, les diremos que en mayo del 2015, nos controlaron, todo lo relacionado con los registros de asociados con las actas de las Juntas Directivas y Juntas Generales, además todo lo relacionado con la contabilidad de la sociedad, nos controlaron el 2013, el 2014 y parte del 2015, salimos satisfactorios no encontraron nada.

El año pasado nos dijeron y enseñaron un documento que dice que debemos de informar cuando se reciba la ayuda de Aragón, le dijimos que eso siempre lo hacíamos, pero que no podemos tocar ese dinero hasta que no nos autoricen. Vamos a ver cómo se desarrolla esto.

¿Creéis que los encuentros de jóvenes, ayudan a que estos se impliquen y enganchen a nuestro tren del movimiento de las comunidades Arago-

nesas y otras comunidades? ¿Habéis encontrado ilusión en estos temas, sean realizados en vuestro país de asentamiento o en España?

Creemos que sí nosotros que no poseemos sede lo que ayudaría más en esto, después que regresamos del congreso en octubre del 2014 hemos ido involucrando a jóvenes y ya tenemos como a 6 jóvenes que están en cuestiones de responsabilidad, tenemos a la actual Secretaria, a la Tesorera, a la Joven que nos representa en el grupo juvenil de la Federación de Sociedades Españolas, y seguimos trabajando en este sentido.

¿Qué futuro auguráis para vuestra entidad a corto y largo tiempo, tanto en el ámbito social como de funcionamiento en General?

Nosotros pensamos en un futuro mejor para nuestra sociedad, ya que se está trabajando para eso, además sabemos que contamos con el apoyo del Gobierno de Aragón, con la Diputación General de Aragón y con el Departamento de Ciudadanía y Derecho Social y sus dependencias.

¿Qué les dirías a las casas y Centros Aragoneses en General?

A todas las Casas y Centros de Aragoneses, los Aragoneses de Cuba aprovechamos esta oportunidad para deseales mucha salud y éxito en su trabajo y que aquí en Cuba tienen unos amigos. Y a todos los que trabajan en la revista Aragón, les deseamos muchos éxitos en su trabajo.

¿Para concluir esta entrevista quisiérais añadir algo?

Si, que José Martí, el más grande pensador, escritor y poeta que ha tenido el pueblo de Cuba, estudió en la Universidad de Zaragoza, graduándose en Filosofía y Letras, por el año 1877, escribió lo siguiente "Para Aragón en España tengo yo mi corazón, y un lugar todo Aragón, franco, fiero, fiel, sin saña. Y si me preguntan por qué, porque allí tuve un buen amigo, y porque allí quise una mujer". Aquí podemos ver que el aprecio al pueblo Aragonés.

Miren qué diferencia cuando él vivió en los EE.UU, donde dijo: "conozco al monstruo porque viví en sus entrañas". Pueden ver que él era un hombre de no dar elogio si no lo merecía.

Presidente: Bernardo Gumersindo González Pedraza
Vicepresidenta: Caridad Cresencia Álvarez Gaya
Secretaria: Yeny Bárbara Yanes Castañer
Vicesecretaria: Clara Catalina González Pedraza
Tesorera: Mariela de Jesús Castañer Romero
Vicetesorera: María Teresa González González
Vocal: Jesús Arranz Fernández
Vocal: Félix Carvajales Lecina
Vocal: Virginia Fernández Lujan
Vocal: Gerardo Toledo Alonso
Vocal: Zulema Pardo Puente



En La Plata (Argentina)

Entrevista con María Felisa Deulofeu presidenta del Centro Aragonés de La Plata (Argentina)

Texto: Cosme García i Mir

La Plata es una ciudad Argentina, Capital de la provincia de Buenos Aires y cabecera de partido homónimo se ubica a 56 Km al sudeste de la ciudad de Buenos Aires.

Ciudad de las Diagonales, capital del primer estado argentino Ciudad de los Tilos. Unos 750.000 Habitantes Es la cuarta ciudad más poblada del país. Y la quinta aglomeración urbana con más habitantes después de Buenos Aires, Córdoba, Rosario y Mendoza.

Pregunta obligada que se hace en esta revista a los presidentes de las entidades que entrevistamos, pero lógica. ¿Explicanos los orígenes y cómo y quién constituyó vuestra entidad?

Nuestro Centro fue creado el 4 de junio de 1999 por un grupo de hijos de aragoneses que viendo la actividad de otras instituciones de la colectividad española en la ciudad, sintieron la necesidad

de que la tierra de sus padres también fuera conocida y así también honrar a sus mayores difundiendo todo aquello que les habían relatado con tanto amor y nostalgia.

¿Cómo es el día a día de vuestra entidad, cada cuánto os reunís y que hacéis en la entidad?

De lunes a viernes en diferentes horarios de la tarde, realizamos cursos de Literatura y Narración, con el fin de hacer conocer a los asistentes, la riqueza de las Leyendas Aragonesas, su influencia en poetas como Gustavo A. Bécquer y la producción literaria de escritores de nuestro tiempo, como Ángela Laborde, Grassa Toro, Adolfo Ayuso y tantos otros. Asimismo, la exhibición de documentales sobre Aragón, y ciclos de Cine/Debate analizando películas de Buñuel y Saura convoca a jóvenes y adultos.

¿Ha provocado interés el trabajo del cursos de Artesanía que a través de diferentes técnicas, trata temáticas aragonesas?

La Comisión Directiva se reúne una vez por mes, si es que no hay tema urgente para tratar. Allí acordamos todas las actividades a desarrollar y la respuesta a inquietudes de socios y amigos de la casa.

Pero hablemos de las actividades, actos y realizaciones durante el año para que de paso, os conozcamos más de cerca.

Durante el año 2015, llevamos a cabo a través de la Cátedra Libre "Aragón" de la Universidad Nacional de La Plata de la que soy Directora, un ciclo importante de Documentales, Cine y Conferencias. Esta cátedra tiene como finalidad, la difusión de la Cultura Aragonesa en todas sus manifestaciones.

Todos los años participamos de la Feria de Colectividades que organiza la Subsecretaría de Entidades y Colectividades de la Municipalidad de La Plata, donde exhibimos y vendemos platos típicos de nuestra tierra.

Tenemos muy buena relación con otras entidades españolas con sede en esta ciudad, razón por la cual asistimos a los diferentes festejos relacionados con sus fechas emblemáticas. Así también, compartimos la Fiesta Nacional de España de cada año, fecha que nos convoca a los festejos compartidos con todas las casas. Independientemente de eso festejamos el Día del Pilar, con un almuerzo típico como hacemos también para el Día de Aragón.

En el Día Internacional de la Mujer, proponemos el nombre de alguna aragonesa o descendiente, socia de la institución, que merezca ser destacada por su colaboración con la misma, la que recibe distinción de nuestro municipio, al igual que en el Día del Inmigrante, fecha en la que un aragonés/a o descendiente directo, recibe un diploma y una medalla del gobierno de la ciudad.

Asistimos como lo hacemos anualmente a la Feria de colectividades que organiza la Municipalidad de la ciudad de La Plata donde ofrecemos platos típicos aragoneses, así como algunas artesanías relacionadas con temas de Aragón.

¿Qué respuesta tenéis de vuestros socios/as y de la ciudadanía en general a vuestras actividades?

Recibimos con agrado el apoyo que nos brindan ante cualquier actividad emprendida, los socios y amigos de nuestra casa y de la comunidad dentro del radio de influencia de nuestro Centro haciendo acto de presencia.

Define, cómo está constituida vuestra entidad por edades medias y procedencias.

Nuestros socios son de un promedio de edad que va de los 40 años en adelante, se pone el esfuerzo en atraer a los jóvenes, contamos con un número



relativamente importante de ellos y algunos niños, confiamos en seguir incrementándolo.

La mayoría de nuestros socios nativos (de los que van quedando pocos) o descendientes, provienen de la provincia de Zaragoza, le siguen los de la provincia de Huesca y en menor número los de la provincia de Teruel. Contamos también con un importante número de socios que no son de origen aragonés, ni siquiera español, pero que se sienten atraídos por nuestra cultura y nuestras actividades.

¿Qué valoración hacéis del funcionamiento del Consejo de Comunidades Aragonesas del exterior y de su Comisión Permanente?

Estamos agradecidos por su constante comunicación y el hacernos partícipes de lo que acontece en Aragón. Muchas veces no podemos acceder a estar presentes por razones lógicas de distancia, cuando hay eventos importantes. Sí nos hace felices cuando cada cuatro años nos encontramos en el Congreso de Comunidades del Exterior, donde compartimos experiencias que nos enriquecen.

Estamos en la sociedad de la comunicación en red aplicando los medios informáticos a la conexión y la información. ¿Aplicáis los elementos informáticos, de enlaces y redes sociales en vuestra entidad?

Tenemos comunicación fluida a través de Facebook, e-mails y todo medio que facilite el contacto a través de las redes.

¿Tenéis relación en vuestro país y otros, relaciones con entidades similares a la vuestra, y hacéis encuentros e intercambios?

Sí, la mantenemos con otras instituciones de la colectividad española y de otras colectividades afinadas en la ciudad. A través de las redes sociales estamos en contacto con otras instituciones del interior del país e incluso del exterior. Tratamos de participar con ellas en la medida en que las distancias y los medios nos lo permiten.



¿Qué firmas importantes o singulares tenéis en vuestro libro de honor y qué destacadas personas han visitado vuestra entidad aragonesa?

Las últimas visitas han sido el Señor Subsecretario de Entidades y Colectividades de la Municipalidad de La Plata, D. Mauricio Castro y el Señor Vicecónsul Honorario de España, Dr. Cristian Foyth López.

¿Qué bloques de actividades realizáis durante el año y qué influencia tiene en la sociedad de civil de vuestra ciudad?

Además de las actividades que mencionamos antes que suelen ser anuales, durante el año también realizamos donaciones de distintos elementos a establecimientos educativos (jardines de infantes y escuelas primaria) de la región, que necesitan material didáctico y artículos de primera necesidad.

Cuando sufrimos la gran inundación de la ciudad en abril de 2013, nos acercamos a las diferentes comunidades educativas, para donar elementos de higiene, ropa y calzado para niños y adultos y alimentos no perecederos que las escuelas distribuyeron entre las familias que albergaron.

¿Qué futuro auguráis a nuestras entidades a corto como largo periodo de tiempo?

En la medida en que podamos seguir recibiendo subvención del Gobierno de Aragón, y el aporte de socios y amigos (por pequeño que sea), las Casas y Centros continuarán cumpliendo la misión para las que han sido creadas. Nuestro esfuerzo está garantizado.

¿Qué participación e influencia tenéis en los actos ciudadanos organizados por Instituciones y entidades?

Estamos presentes en todos los actos que se llevan a cabo en la ciudad de La Plata y fuera de ella si somos convocados, tanto de entidades de la colectividad española como de otras colectividades, así como las que organiza la Municipalidad de la ciudad o la Provincia de Buenos Aires.

Precisamente hablando de Instituciones y entidades ¿Qué relación tenéis con las mis-

mas? ¿De quien recibís ayuda, convenios y colaboraciones para vuestra gestión y realización de actividades?

Tenemos una muy buena relación con todas, tanto las otras cinco Casas Aragonesas del país, como con otras entidades de la ciudad.

La única ayuda que recibimos es la del Gobierno de Aragón, así como la cuota de nuestros socios y aporte que obtenemos de algunos eventos que realizamos nosotros (comidas, ferias, ventas de artesanías, etc.) para llevar adelante a la institución.

¿Cómo os informáis de los temas, actividades y funcionamiento de Aragón o de España en general?

A través de las Redes Sociales y de publicaciones que llegan de España.

¿Queréis comentar algo en concreto o hacer una reflexión de nuestras entidades Aragonesas en el Exterior...?

Conocemos el trabajo de las entidades que como nosotros día a día ponen su esfuerzo en difundir la cultura aragonesa en su lugar de origen. Al tener un país grande, donde las distancias son considerables, nos mantenemos muy cercanos al Círculo de Aragón de Buenos Aires que es la Casa más cercana (60 km). Hemos intercambiado opiniones y tratado temas comunes con criterio compartido y gran armonía. Con el resto de las entidades, lo hacemos en las redes sociales.

Muchas gracias a los amigos de esta nuestra entidad aragonesa en el exterior por darnos a conocer más dentro el funcionamiento de su Centro Aragonés de La Plata.

- Presidente: María Felisa Deulofeu
- Vicepresidente: Florinda del Pozo Andolz
- Secretaria: Laura Bianchi
- Tesorero: Nicolás Adrián Márquez
- Vocal titular: María Soledad Rico Ferrer
- Vocal titular: Amparo Arbués Clemente
- Vocal titular: Rufino Prieto
- Vocal titular: Graciela Usandizaga
- Vocal suplente: Estela Ayerra
- Vocal suplente: Néilda Matilde Barragán
- Revisor de cuentas titular: Norberto Luis Ucar
- Revisor de cuentas titular: María del Carmen Cervera
- Revisor de cuentas titular: Yani Eduardo Foyth
- Revisor de cuentas suplente: Irma B. Filpe
- Revisor de cuentas suplente: Norma Gatti



Asistencia Sanitaria garantizada en viajes a España

**YA ESTÁ EN VIGOR LA
NUEVA REGULACIÓN
QUE GARANTIZA LA
ASISTENCIA SANITARIA A
TODOS LOS ESPAÑOLES DE
ORIGEN Y SUS FAMILIARES
QUE SE DESPLACEN A
ESPAÑA.**

El BOE del 29 de julio de 2015 aprueba una modificación del Real Decreto que regula la atención sanitaria para los emigrantes y retornados, de modo que se garantice la “asistencia sanitaria para españoles de origen residentes en el exterior *desplazados temporalmente al territorio nacional*”, así como para sus familiares.

Ha quedado establecido el derecho a la asistencia sanitaria del Sistema Nacional de Salud en España para los españoles de origen residentes en el exterior y para sus familiares beneficiarios, tanto cuando retornan como en sus desplazamientos temporales a nuestro país, en los casos en que residan en países para los que tal derecho no esté ya previsto en normas o Convenios Internacionales de Seguridad Social, o en aquellos otros

en que los propios beneficiarios no lo sean ya de acuerdo con otras disposiciones de la Seguridad Social española o del Estado de procedencia. En relación con la regulación que hasta la fecha contenían las normas ahora modificadas, se producen en síntesis las siguientes ampliaciones del derecho reseñado:

- **A los trabajadores por cuenta propia**, siendo por tanto actualmente los españoles de origen titulares del derecho los pensionistas, los trabajadores por cuenta ajena y los ya aludidos trabajadores por cuenta propia.
- **A los cónyuges, o parejas de hecho**, de los españoles de origen titulares del derecho.
- **A los hijos, tanto de la persona titular como de su cónyuge o pareja, hasta los 26 años de edad, o mayores discapacitados**, en todos los casos cuando convivan y dependan económicamente del titular.

Para todos los beneficiarios, es requisito para el acceso al derecho que retornen o se desplacen temporalmente, según los casos, acompañando a la persona titular. Anteriormente no estaba prevista la asistencia sanitaria para los familiares de quienes retornen a España y solo para los pensionistas en sus desplazamientos temporales al país, algo que ahora se ha modificado.

MARÍA VICTORIA BROTO ABRIÓ LAS FIESTAS DEL PILAR 2015 EN LA CASA DE ARAGÓN DE LÉRIDA

La consejera de Ciudadanía y Derechos Sociales del Gobierno de Aragón, María Victoria Broto, fue la encargada de leer el pregón de las fiestas del Pilar 2015 en la Casa de Aragón de Lérida. Estuvo acompañada por el director general de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y Acción exterior, Miguel Miranda; el presidente de la Casa de Aragón en Lérida, Jesús Monter, y Cosme García, miembro de la Comisión Permanente del Consejo de Comunidades Aragonesas del Exterior, entre otros. En el transcurso del acto, la consejera impuso las bandas a las reinas de las fiestas y participó en el homenaje a los socios de honor, Ramón Cavero y Dolors Arderiu.

“Queridos amigos, queridas amigas, aragoneses de Lleida llegados de los montes y de los páramos de Teruel, de las riberas de Zaragoza, de las estepas monegrinas, de los pueblos del Pirineo, de la ribera del Cinca o de cualquier otro rincón de Aragón a estas tierras catalanas que os han acogido afectuosamente hasta hacer de vosotros, sin perder la condición de aragoneses, unos catalanes más, como lo son otros llegados desde La Mancha o desde Andalucía, desde Galicia o desde Extremadura; queridos amigos y amigas, mis primeras palabras quiero que sean para desearos, en nombre del Presidente de Aragón, Javier Lambán, y de todo su Gobierno, unas felices fiestas del Pilar.

Estas fiestas, que son las de la patrona de Zaragoza y de Aragón entero, os harán evocar las fiestas de los pueblos de donde vinisteis. Aunque haga mucho tiempo que vivís en Lleida, aunque vuestros hijos hayan nacido aquí y tengan esta ciudad como su ciudad, vosotros y ellos regresáis cada año al pueblo porque consideráis que sus fiestas son las vuestras y ese pueblo es vuestro pueblo. El sentimiento de la unión al lugar donde nacimos y donde nos criamos o al pueblo de nuestros padres es muy fuerte y nos acompaña toda la vida, quizá porque todos necesitamos la seguridad que proporciona el sitio al que pertenecemos y nos pertenece, la tranquilidad que ofrecen el paisaje y el grupo que conocemos y que nos conoce. En el misterioso mundo de los afectos personales este es uno de los aspectos más destacados: el amor que sentimos por los escenarios de nuestra infancia o de la infancia de nuestros padres, que perdura siempre sin que por fuerte que sea reste nada al amor que también sentimos por el sitio donde vivimos y trabajamos.

En estos días estamos oyendo muchas cosas acerca de los afectos relacionados con las comunidades de las que nos sentimos miembros, acerca de lo que nos une y de lo que nos separa de los vecinos con los que hemos compartido una historia muy larga, acerca de si queremos seguir juntos o conviene más separarnos. Independencia sí, independencia no. El debate se hace interminable y divide a la sociedad, enfrenta a los amigos con los amigos, alcanza incluso a las familias, llega a las urnas y se enquistaba -con terquedad- hasta aislarse en dos orillas separadas por un río que, a veces, parece infranqueable. Y lo será mientras no pongamos, desde todos los ámbitos, un gran empeño para construir puentes. De esto sabemos mucho los aragoneses. Durante siglos para cruzar el Ebro no hubo, desde Navarra hasta el mar Mediterráneo, más



puede que el de Piedra, que alza sus bóvedas sobre las aguas al pie del templo del Pilar, en Zaragoza. Este puente podría ser un símbolo de la voluntad de Aragón, de los aragoneses: queremos unir, enlazar; nos gusta nuestro papel de enlace, de paso entre Madrid y Barcelona, entre Navarra y Cataluña, entre Castilla y Francia. A los aragoneses nos gusta más el pacto que el enfrentamiento, preferimos el acuerdo entre partes que ceden algo antes que la batalla frontal guiada por el deseo de anular al oponente. Para llegar a compromisos fructíferos es necesario dialogar. Es mejor tender puentes que atrincherarse cada uno en su orilla.

Es mejor valorar la diversidad que rechazar las diferencias. Los aragoneses estamos orgullosos de la riqueza de nuestras tres lenguas. Hemos dado grandes figuras para la cultura y la literatura expresada en castellano. Hemos conseguido mantener viva, a pesar de las condiciones difícilísimas que ha soportado durante siglos, la lengua aragonesa. Hablamos, en una alargada y amplia franja de nuestro territorio, un catalán que, como todo lo que está vivo, se manifiesta en diferentes variedades locales que enlazan, en una transición suave, con las variedades de los pueblos hermanos del otro lado del Noguera Ribagorzana o del Matarraña. Los que conocen y aman las dos orillas son los más preparados y dispuestos para fomentar la construcción de puentes, para huir de las trincheras irreconciliables y para proponer el diálogo.

Las comunidades aragonesas en el exterior, las casas o centros que agrupan a la gente de Aragón que dejó su tierra sin olvidarla nunca, son los nudos que conforman la red que mantiene vivo y hace visible el sentimiento de pertenencia a Aragón de los aragoneses repartidos por todo el mundo. Desde el Gobierno de Aragón valoramos el esfuerzo que para crear y mantener estos centros lleváis a cabo muchos aragoneses y muchas aragonesas que no olvidáis vuestros orígenes. Sabéis que contáis con todo nuestro apoyo. Lleváis a cabo una tarea excelente y admirable: este es el reconocimiento que quiero transmitir al deseo de que paséis unas felices fiestas del Pilar y de que hagáis llegar a vuestros vecinos nuestro apoyo a la armonía, al diálogo, a la concordia, al afecto y a la alegría. Felices fiestas.

VISITA DE MIGUEL MIRANDA A LA CASA DE ARAGÓN EN LÉRIDA Y CONFERENCIA: "ARAGÓN, UNA PUERTA ABIERTA AL MUNDO". 17 DE NOVIEMBRE DE 2015, LÉRIDA

El Director General de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y Acción Exterior del Gobierno de Aragón, Miguel Miranda, visitó la Casa de Aragón de Lérida en el marco de las Jornadas Culturales Inter Centros.

El 17 de noviembre de 2015, en el marco de las Jornadas Culturales Inter Centros, organizadas por la Federación de Casas y Centros Regionales de LLeida, Miguel Miranda Aranda, Director General de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y Acción Exterior del Gobierno de Aragón -Doctor en Antropología y profesor titular de la Universidad de Zaragoza-, impartió una conferencia, bajo el título "Aragón, una puerta abierta al mundo".

Miguel Miranda recalcó el honor y profunda satisfacción por estar presente, por primera vez, en estas Jornadas, en representación de Aragón, y quiso aprovechar para agradecer a las Casas y Centros de Aragón en el Exterior su labor de incalculable valor en la difusión de las tradiciones, cultura e identidad aragonesas, en cuanto valiosas "embajadas" de Aragón en el exterior.

El Director General quiso presentar la Comunidad Autónoma de Aragón a través de uno de sus pilares fundamentales, el Turismo que, en el caso de Aragón, supone por sí solo el 10% del PIB. El objetivo es claro: convertirnos en una de las Comunidades Autónomas más atractivas y competitivas del turismo interior en España.

En este sentido, Miguel Miranda se refirió a los principales factores diferenciales existentes en Aragón, que nos permiten competir con otros territorios, como son la nieve, nuestro ingente patrimonio histórico-artístico, la gastronomía, los grandes centros de ocio ubicados en Aragón, el turismo congresual y corporativo, el turismo termal, así como la naturaleza y los deportes en contacto con la naturaleza y el turismo rural.



COLECTIVIDAD ARAGONESA DE CHILE

La Colectividad aragonesa de Chile propuso al Embajador de España en este país la celebración de un acto en el que pudiesen Jurar Bandera todos aquellos aragoneses y aragonesas mayores de 18 años que así lo desearan, tras una información aparecida en los medios de comunicación.

El acto se celebró el día 5 de abril de 2015, con la visita del Buque Escuela Juan Sebastián de Elcano. En dicho acto de jura de bandera, que viene a expresar el compromiso a título individual con la defensa de nuestro país, participaron un total de 65 socios y socias de la colectividad aragonesa de Chile. Fue una ceremonia muy emotiva, tanto para quienes juraron bandera como para sus familiares que los acompañaron.

Entre las actividades desarrolladas por la colectividad en 2015, también se quiere destacar el acto celebrado el día 21 de abril con motivo de unos conciertos de Joan Manuel Serrat en Chile. En homenaje a sus 50 años de vida artística, la Colectividad le hizo entrega de un Reconocimiento a su trayectoria, así como por ser hijo de aragonesa. El acto tuvo lugar en la Sala La Capilla del Teatro Municipal de Santiago de Chile, con la asistencia de la Alcaldesa de la ciudad, Sra. D^a. Carolina Tohá, el Cónsul General de España, más los directivos y socios de la Colectividad.



AGRUPACIÓN ARAGONESA DE VENEZUELA

Como cada año, la agrupación aragonesa de Venezuela ha otorgado el homenaje "Huella Aragonesa" dedicado a señalar la marca que los aragoneses y sus descendientes están dejando en Venezuela, dentro de la actividad "Tarde aragonesa", en la que participaron 217 aragoneses y simpatizantes.

Es cierto que todos los aragoneses y aragonesas residentes en Venezuela han aportado sus vidas a esta tierra, sin embargo, hay trabajos que destacan y trascienden y es bueno que toda la colectividad se sienta satisfecha por ese valor agregado generado por aragoneses. Este año se ha reconocido a Don Martín Cardona Pajon, Administrador y Contador Público, que dirige una reconocida Oficina de Contadores que siempre ha estado a disposición de la Agrupación para cualquier consulta en el área de su especialidad. Martín Cardona es hijo de padre turolense emprendedor, que fue el fundador de un Taller Metalúrgico bajo el nombre de MC Metalúrgica, donde Martín, hijo, lo acompañó durante años antes de desempeñar su actual profesión. Igualmente, ha recibido el reconocimiento "Huella Aragonesa" Don Antonio Montuenga Maimus, Ingeniero Civil que, además de emprendedor de segunda genera-



ción en la fábrica Metalmecánica Montuenga Hermanos, ha sido rescatista del Cuerpo de Emergencia de los Bomberos afiliado a Defensa Civil (hoy Protección Civil), y también fue jefe del grupo de paramédicos del Hospital Jesús Yerena (Lidice).

Adicionalmente, este año también se ha otorgado el reconocimiento "Consecuentes con Aragón" dirigido a personas que con su valioso aporte, dedicación y amor por lo nuestro, han ayudado a la Colonia Aragonesa en Venezuela. Este reconocimiento ha sido otorgado a Don Juan Santana Reyes, actual Consejero de Empleo y Seguridad Social de la Embajada de España, nacido en la Isla de Fuerteventura.

Además, los aragoneses y aragonesas más jóvenes nacidos en Venezuela participaron en la festividad del día del Pilar, en el acto de pasar por el manto de la Virgen del Pilar: Fueron, Diego Andrés Atance González, Tomás Ignacio Lafarga Donofrio, Sergio Manuel Monge de Nóbrega, Nicole Montserrat Merino Comín, Beatriz Olivares Madrid, Edith Olivares Madrid y Alfredo Olivares Madrid. Cada niño, junto con su familia, subió al altar para recibir la bendición y pasar por el Manto de la Virgen. Un certificado personalizado dejó constancia de haber cumplido con esta tradición tan aragonesa.



D. Martín Cardona Pajon



D. Antonio Montuenga Maimus



Entrega del reconocimiento a D. Juan Santana Reyes

CENTRO ARAGONÉS DE LA PLATA

Los miembros del Centro Aragonés de La Plata asistieron a la inauguración del Jardín de la Paz, que se encuentra en el Paseo del Bosque, monumento que simboliza la unión y el respeto entre los países del mundo, donde están colocadas banderas de diferentes países, y cada una de ellas tiene en su base una placa que brinda información sobre la nacionalidad de la insignia, además de cuál es su flor nacional.

Allí estuvieron la Presidenta, Sra. M^a Felisa Derulofeu y la Vicepresidenta, Sra. Florinda del Pozo Andolz, junto a la abanderada del Centro y sus escoltas.



NUEVO CENTRO ARAGONÉS DE MÉXICO D.F.

Damos la bienvenida al nuevo Centro Aragonés de México D.F., presidido por D. Carlos Pla Pallarés, cuyo primer año de actividad ha sido 2015. Este Centro Aragonés, que está finalizando la tramitación de su inscripción en el Registro de Comunidades Aragonesas del Exterior, ha iniciado con entusiasmo su andadura, con la incorporación de aragoneses y aragonesas, tanto recién llegados a México como afincados en el país desde hace varias generaciones.

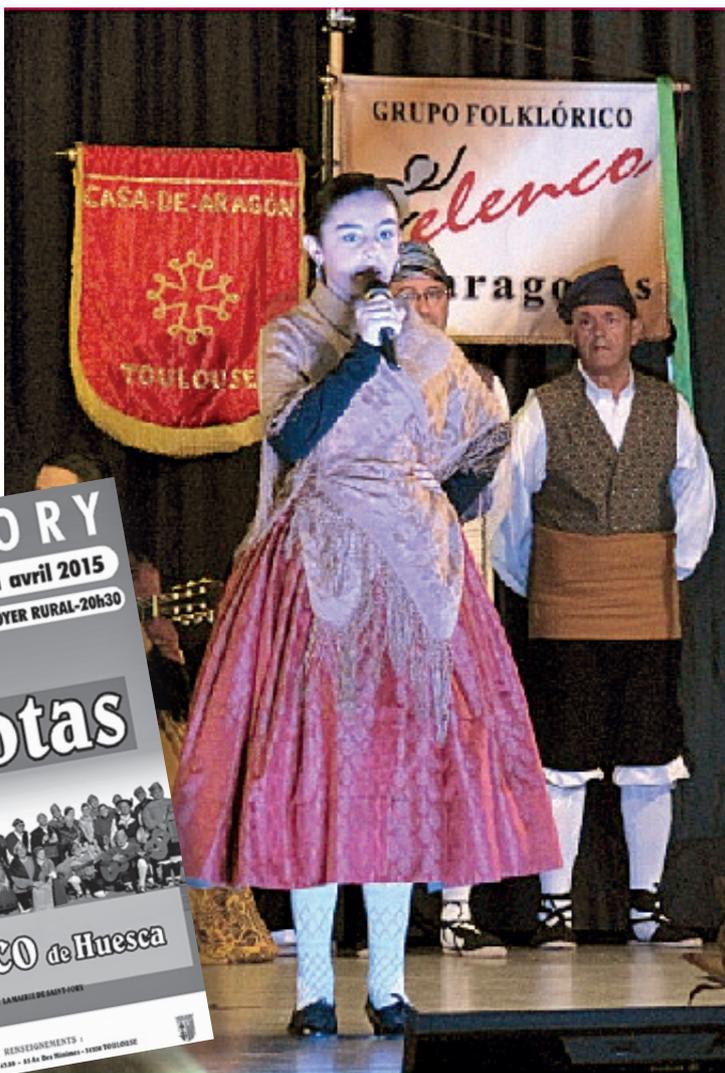
El Centro Aragonés de México D.F. tiene ya fijado su calendario de actividades para el año 2016, y la publicación de su "Comunica mensual". Gracias al trabajo de la Junta Directiva, las comisiones, la participación y apoyo de los socios y simpatizantes, cada mes del año 2015 han tenido la oportunidad de reunir a los socios y simpatizantes bajo algún evento.



CASA DE ARAGÓN EN TOULOUSE

Entre las actividades de la Casa de Aragón en Toulouse en 2015, destacamos el festival folclórico de Jotas, en el que participó el grupo "Elenco Aragonés" de Huesca. Este reconocido grupo folclórico ha participado en diversas fiestas de casas de Aragón y en hermanamientos de localidades francesas como Saint-Jory, Tarascon, Tournefeuille o Vicdessos, entre otras. En presencia del cónsul de España en Toulouse, Damaso de Lario, del alcalde de Saint-Jory y de los concejales de cultura y relaciones europeas del Ayuntamiento de Toulouse, se celebró este Festival folclórico de

jotas en su XXX edición. Una variada oferta artística de canto, baile y rondalla se unieron para ofrecer a los espectadores un amplio repertorio folclórico representando las tres provincias aragonesas.



CERDANYOLA VIBRA AL SON DE TAMBORES Y BOMBOS

X ENCUENTRO DE TAMBORES DE ARAGÓN- 17- MAYO- 2015

El domingo 17 de mayo de 2015, se celebró en Cerdanyola del Vallés el X Encuentro de Tambores y Bombos de Aragón. Participaban los Grupos de Tambores de las Casas y Centros de Aragón de Barcelona, Lleida, Mollet del Vallés, Santa Coloma de Gramanet y Cerdanyola, y la Cofradía San Pedro de Calanda, que fue la entidad invitada al evento. El alcalde de Calanda, José Ramón Ibáñez, nos hizo el honor de participar en el Encuentro.

Los grupos participantes salieron de 4 barrios diferentes para confluír simultáneamente en la plaza Abat Oliba de la localidad. La perfecta coordinación de la Policía Local obró el milagro de que todos los grupos, al unísono, accedieran a la plaza.

Les dio la bienvenida la Alcaldesa de la ciudad, Carmen Carmona, la Teniente de Alcalde y Regidora de Cultura y un nutrido grupo de Concejales del Ayuntamiento de la ciudad, además del Alcalde de Calanda (Teruel). Tras los saludos de bienvenida de las autoridades, disfrutamos de la magnífica exhibición de los participantes. Daba sana envidia comprobar el dominio de tambores y bombos de niños y niñas de corta edad. Todos fueron generosamente aplaudidos por el numeroso público asistente.

Posteriormente, los Grupos de Tambores se trasladaron en bullicioso pasacalles a la plaza Lluís Companys, la de la "C" para los conciudadanos, centro neurálgico de la ciudad, para ofrecer el X Encuentro a la ciudad de Cerdanyola.

La comida de hermandad en un restaurante de la ciudad, que acogió más de 240 comensales, fue el brillante colofón a la jornada. En los parlamentos se destacó el papel determinante



de las Casas de Aragón, como embajadores y divulgadores de la cultura aragonesa. La Concejala reconoció la labor importantísima de la Casa de Aragón de Cerdanyola en la vida cultural y social de la ciudad.

Se entregaron los regalos conmemorativos del X Encuentro y cerámicas turolenses conmemorativas a los representantes municipales y presidentes de las cofradías invitadas. Despedidas y felicitaciones, apuestas de futuro, pusieron punto final a una intensa jornada aragonesa vivida por todos los participantes.

CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN

En colaboración con el Ayuntamiento, el Centro Aragonés de Castellón realizó, el pasado mes de febrero de 2015, la plantación de 400 árboles (pinos y carrascas), en el paraje de la Magdalena. A esta jornada festiva, de convivencia y de colaboración en el cuidado del medio ambiente, asistió el alcalde de la ciudad, D. Alfonso Bataller, junto con el concejal de Sostenibilidad y Medio Ambiente, D. Gonzalo Romero.

Entre las actividades del Centro Aragonés de Castellón, también destaca la celebración de la festividad del Pilar en la basílica de Lledó, concluyendo la jornada de fraternidad con una exhibición de jotas en la explanada de la basílica.



CASA DE ARAGÓN EN MADRID

Entre las numerosas actividades que promueve y organiza la Casa de Aragón en Madrid, relacionadas con la cultura, el arte, la literatura, la música o las tradiciones aragonesas, en esta ocasión queremos destacar las actividades relacionadas con la promoción y apoyo que presta esta Casa de Aragón para dar a conocer la gastronomía y los productos alimenticios aragoneses.

En 2015 en concreto se han llevado a cabo, entre otros eventos: Una cata de vinos de la Denominación de Origen "Campo de Borja" con maridaje, dirigida por el enólogo José Ignacio Gracia; la actividad "Copa de Letras" con los escritores invitados Felipe Espíez, Francisco López y Lucía Santamaría Nájara, en la que se degustaron vinos de una bodega de la Denominación de Origen "Calatayud"; Un taller degustación sobre la trufa negra de Teruel, dirigido por el truficultor Alejandro Gil López, que mostró cómo aprovechar la trufa negra en la cocina tradicional; una cata de quesos de Radiquero dirigida por el autor de la Guía de los Mejores Quesos de España, D. José Luis Martín.



NUEVA SEDE DE LA CASA DE ARAGÓN EN MELILLA

En marzo de 2015 se inauguró la nueva sede de la Casa de Aragón en Melilla, ubicada en el Cargadero del Mineral. Acudieron al acto el Presidente de la Ciudad, Juan José Imbroda, el delegado del Gobierno, Abdelmalik El Barkani, y el Comandante General de Melilla, Fernando Gutiérrez Díaz de Otazu, junto con algunos miembros del Gobierno local que quisieron mostrar su apoyo a esta asociación. El presidente de la Casa de Aragón en Melilla, Jesús Cantín,

indicó que el objetivo de inaugurar estas nuevas instalaciones es lograr que los melillenses vayan conociendo la labor de la entidad. El responsable de la Casa de Aragón explicó que en la citada fecha contaban con 148 socios, pero indicó que algunas personas que no sabían de la existencia de esta entidad habían aprovechado esta inauguración para mostrar su interés y asociarse. Cantín explicó que entre los socios hay militares, profesores, médicos o miembros de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado. La Jota y la comida típica de Aragón no faltaron a la cita.

CENTRO RECREATIVO Y CULTURAL ARAGONÉS DE RIPOLLET

El Centro Recreativo y Cultural Aragonés de Ripollet, entre las muchas actividades que ha llevado a cabo en 2015, ha participado una vez más, en la celebración que se realiza el 23 de abril en las Ramblas de Barcelona el Día de San Jorge (Sant Jordi), dando a conocer nuestra Comunidad Autónoma, proporcionando información turística, y a la vez, promocionando los productos de Aragón.

A su vez, en esa misma fecha, el Centro Aragonés de Ripollet estuvo presente en el Palacio de La Aljafería de Zaragoza, en el Acto Institucional de celebración del Día de Aragón, día en el que también la bandera de Aragón ondeó en el Ayuntamiento de Ripollet. Por primera vez en la historia del Centro, se celebró un Pregón para esta festividad de San Jorge, siendo el pregonero D. Miguel Ángel Gil, en representación del Departamento de Presidencia del Gobierno de Aragón. El alcalde de Ripollet también dirigió unas palabras, reconociendo que esta es una de las asociaciones más activas del municipio y recordó con cariño el origen de su segundo apellido: Aragoneses.



ASOCIACIÓN CULTURAL ARAGONESA DE SALOU

La Asociación cultural aragonesa de Salou ha estado presente en la Feria de Entidades Culturales y Deportivas de Salou, inaugurada el pasado 9 de mayo de 2015, ubicada en la Plaza de las Comunidades Autónomas y el Paseo Jaime I. Cerca de 35 asociaciones participaron en esta edición de la feria de entidades del municipio, que se celebró por quinto año consecutivo, con el objeto de dar a conocer la riqueza asociativa y el grueso de actividades que llevan a cabo muchas personas en su tiempo libre. La muestra fue ofreciendo actividades como un pasacalles, una exposición de vehículos clásicos, etc., incluido un festival folklórico aragonés, además de los stands expositivos de las asociaciones participantes, entre ellos el de la Asociación Cultural Aragonesa de Salou.



CASA DE ARAGÓN EN SEVILLA

Con motivo del Día de la Hispanidad, el Área de Participación Ciudadana y Coordinación de Distritos organizó el IV Encuentro de Casas Regionales en Sevilla bajo el título de "España en Sevilla", en el que participó la Casa de Aragón ubicada en esta ciudad. El programa de actos tenía como base el vigésimo aniversario de la Exposición Universal de 1992. El Encuentro se desarrolló desde el 12 al 14 de Octubre de 2015 en la Plaza Nueva, donde se instalaron 16 stands de las casas regionales y provinciales participantes que ofrecieron a los visitantes, más de 35.000 personas, la información turística de su tierra y productos característicos de la misma. Se sucedieron actividades lúdicas y culturales, además de instalar un gran escenario, con una pantalla gigante que proyectó videos promocionales de las regiones y provincias participantes, y que acogió actuaciones y conciertos de todo tipo.

PELÍCULAS CON SELLO ARAGONÉS

LARGOMETRAJES



● BENDITA CALAMIDAD

(Gaizka Urresti, 2015)

Esta es una divertida comedia, con gran éxito de taquilla, rodada en escenarios aragoneses (Parque Natural del Moncayo, Tarazona, Agramonte, etc). En ella se narra la historia de dos hermanos que se encuentran en graves apuros económicos e, incitados por un abogado sin escrúpulos, intentan secuestrar a un rico constructor durante la fiesta del Cipotegato de Tarazona (Zaragoza), pero cometen un error y se llevan al obispo de la diócesis, con el que huirán por el Moncayo.

En palabras de su director, Gaizka Urresti, "Bendita Calamidad" es un sello de identidad de los aragoneses, se sienten reflejados en la película, y también tiene un componente importante de venta de los paisajes de Aragón.

Su director obtuvo en el 2014 el premio Goya, concedido por la Academia de las Artes y las Ciencias Cinematográficas de España, con el cortometraje de ficción "Abstenerse agencias" y también fue seleccionado con el cortometraje "El día más feliz" para el programa film.ar.



● LA NOVIA (Paula Ortiz, 2015)

Este largometraje, segunda película de la directora aragonesa Paula Ortiz, es una adaptación de la obra de Federico García Lorca "Bodas de Sangre", y narra una trágica historia de amor en la que la protagonista mantiene una lucha interior entre el deseo contra el deber, lo que se tiene que hacer para mantener la decencia contra lo que de verdad se desea hacer.

Paula Ortiz, nacida en Zaragoza en 1979, ganó el premio "Pilar Miró" al mejor nuevo

director en 2011 en la Semana Internacional de Cine de Valladolid con su primer largometraje "De tu ventana a la mía", que también fue nominado a los premios Goya.

La película "La novia" ha sido rodada, entre otros lugares, en varios puntos de la geografía aragonesa, especialmente en Los Monegros: El Temple (Huesca), el monasterio de Casbas (Huesca), la alberca de Loreto (Huesca), El Bayo (Zaragoza) y la salada de Mediana de Aragón (Zaragoza).

La actriz Luisa Gavasa ha recibido el premio Goya 2016 a la mejor actriz de reparto por su papel en "La novia", a la vez que Miguel Ángel Amoedo ha recibido el premio Goya a la mejor dirección de fotografía.



● PALMERAS EN LA NIEVE

(Fernando González Molina, 2015)

Este largometraje, dirigido por Fernando González Molina, es la adaptación al cine de la novela de la escritora Luz Gabás, nacida en Monzón. La historia comienza en 1953, cuando dos hermanos viajan desde los Pirineos de Huesca hasta la colonia española de Fernando Poo (actualmente Bioko), isla de Guinea Ecuatorial, para trabajar en una plantación de cacao. Allí Kilian se enamora de una nativa, un amor prohibido en aque-

llos tiempos. Medio siglo después, su sobrina Clarence descubre de forma accidental una carta olvidada que la empuja a viajar desde la tranquila vida en las montañas de Huesca a Bioko, para visitar la tierra en la que su padre y su tío pasaron su juventud, y así intentar resolver los enigmas familiares y desvelar los secretos de lo ocurrido en unas turbulentas circunstancias, cuyas consecuencias alcanzarán el presente. Posesión española desde 1778, la isla de Fernando Poo formó parte de la Guinea Española hasta la independencia del país en 1968. "Palmeras en la Nieve" sitúa parte de su acción en este periodo, mientras

otra parte de la historia tiene lugar en el presente en Bioko, un territorio herido tras años de inestabilidad, dictaduras, desapariciones y falta de libertades. Una historia de búsqueda, pasión y amistad que tiende puentes entre dos tiempos, dos culturas y dos generaciones.

La película "Palmeras en la nieve", que tiene como protagonistas a Mario Casas y Adriana Ugarte, ha recibido los premios Goya 2016 a la mejor canción original, compuesta por Lucas Vidal y Pablo Alborán, y a la mejor dirección artística, realizada por Antón Laguna.



● NUESTROS AMANTES (Miguel Ángel Lamata, 2015)

"Nuestros Amantes" es la primera película dirigida y producida por el zaragozano Miguel Ángel Lamata, y constituye un homenaje a su tierra, Aragón. Como Woody Allen hizo con 'Manhattan' o 'Midnight in Paris', y un casting con nombres como Eduardo Noriega y Amaia Salamanca, en el que también figuran los aragoneses Jorge Usón y María José Moreno, Miguel Ángel Lamata recrea una postal romántica de Aragón, en la

primera película rodada en las tres provincias aragonesas. Además, cuenta con la participación de Enrique Bunbury, que interpreta las canciones del film.

Carlos es un escritor de guiones alimenticios que ronda los cuarenta, un hombre atractivo pero algo triste que un día entra a una librería-bar y conoce a Irene, una joven de treinta años en paro y soñadora nata, quien le propone un juego: quiere conocerle, pero de momento no se revelarán nada sobre sus vidas. A través de este juego empezarán a descubrir todo lo que tienen en común, incluso las sombras de su pasado y sus anteriores relaciones. Pero ellos aún tienen su pasión por los libros y su sentido del humor.

En un momento en el que sus vidas están a la deriva, el juego que inician les recordará la importancia de atreverse a soñar. El valor que necesitamos para aceptar no solo lo que somos sino lo que no nos atrevemos a ser.

>>> DOCUMENTALES



● TRAS NAZARÍN (Javier Espada, 2015)

En este documental, el director calandino Javier Espada, responsable de los contenidos del Centro Buñuel Calanda, cuenta la historia de un rodaje en el que confluyeron de una manera extraordinaria un grupo de artistas y técnicos que, posteriormente y cada uno en su ámbito, marcaron el devenir de una parte muy importante del cine, la fotografía y la interpretación, no sólo mexicana sino internacional.

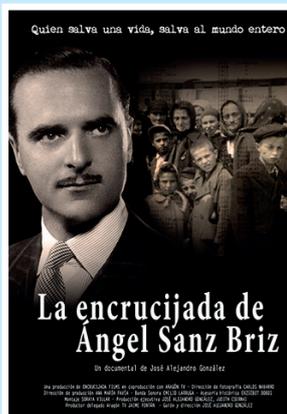
Este cortometraje es un emocionante viaje tras los pasos de un entusiasta y transgresor grupo de artistas, encabezado por el genial Luis Buñuel, también calandino como el director del documental.

"Tras Nazarín" redescubre los sitios donde se localizó y grabó la historia del Padre Nazarío, y también recoge testimonios de personajes como el director Carlos Saura, el fotógrafo Gabriel Figueroa Flores o las actrices Silvia Pinal y Asunción Balaguer. Además, incluye grabaciones con declaraciones del propio Buñuel y desempolva su archivo fotográfico, en el que plasmó las localizaciones del filme, protagonizado por el español Francisco Rabal.

● LA ENCRUCIJADA DE ÁNGEL SANZ BRIZ

(José Alejandro González Baztán, 2015)

En 1944, los nazis ocupan Budapest y los judíos viven su persecución. La película describe la labor del diplomático zaragozano Ángel Sanz Briz, que diseñó un plan de ayuda para salvar a los judíos del holocausto, al extender visados de acogida y evitar que fueran asesinados o deportados, salvando la vida de más de 5.500 judíos.



En el filme también se descubre el lado más cercano y familiar del diplomático, al que se ha llamado el 'Schindler' aragonés, aunque salvó a muchas más personas que el industrial alemán Oskar Schindler.

Uno de los motivos que llevó al Director, José Alejandro González Baztán, a realizar este film documental fue que "todavía hay gente que no sabe quién era y qué hizo Ángel Sanz Briz, nombrado "Justo entre las Naciones" en 1966, la máxima distinción otorgada por el estado de Israel por haber salvado la vida de miles de personas.

En el rodaje de este largometraje, realizado en Budapest, Jerusalén, Madrid y Zaragoza, ha participado Aragón Televisión y ha obtenido ayuda del Gobierno de Aragón. También participó durante el año 2015 en el programa de difusión del cortometraje aragonés film.ar.



● **EL HOMBRE QUE QUISO SER SEGUNDO** (Ramón Alós, 2014)

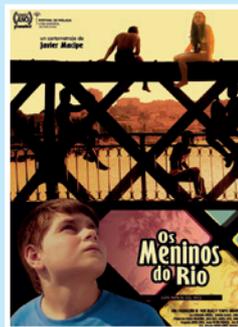
Del guionista y director Ramón Alós, "El hombre que quiso ser Segundo" nos recuerda la historia del turolense Segundo de Chomón (Teruel 1871-París 1929), que fue el cineasta español pionero del cine mudo y de la técnica de la animación cinematográfica.

La película narra la vida y obra de este cineasta y la peculiar relación con su hermano gemelo, Primo de Chomón. Segundo de Chomón fue un genio de los trucajes, dominó la

utilización de maquetas, fue precursor del travelling, del cine a color y abuelo de la animación por ordenador. Por todo esto, se le compara con el otro gran pionero del cine universal, George Méliès, a quien durante toda su vida admiró e imitó al servicio de la Pathé francesa para, con el tiempo, superarle en algunos aspectos del cine de animación. Tras un tiempo en España, se trasladó a Italia, donde lograría culminar su carrera junto a Pastrone en su mayor superproducción: Cabiria.

El legado de Segundo de Chomón, más de 200 películas, nos descubre a un hombre minucioso y tenaz, siempre en busca de la perfección y con una imaginación desbordante. Su vida, oculta en la oscuridad del olvido, esconde un secreto sorprendente.

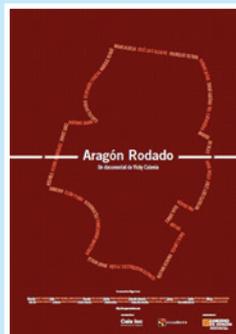
>>CORTOMETRAJES



● **Os meninos do rio** (Javier Macipe, 2014)

Este cortometraje de ficción ha sido dirigido por el zaragozano Javier Macipe (Zaragoza, 1987). Se trata de una coproducción hispano-portuguesa cuyo protagonista es un niño llamado Leo, que vive en el barrio de la ribera de Oporto, donde todos los niños y niñas demuestran su valor saltando al río Duero desde el imponente puente Luis I. Leo nunca lo ha hecho, él es diferente, pero empieza a cansarse de que todos piensen que es un cobarde. Dentro de poco, todos sabrán lo que es capaz de hacer. Este proyecto supone un hito destacable en el panorama audiovisual aragonés, ya que va a establecer de manera pionera importantes lazos de colaboración con nuestro país vecino Portugal, tanto a nivel artístico como empresarial.

Javier Macipe ha obtenido con "Os meninos do rio" 70 premios y 214 selecciones en distintos festivales nacionales e internacionales, entre ellos ha ganado el Premio Los Olvidados. También este cortometraje fue nominado para los premios Goya 2016.



● **Aragón Rodado** (Vicky Calavia, 2012)

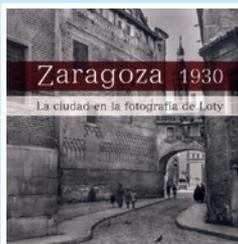
De la productora y directora aragonesa Vicky Calavia (Zaragoza, 1971) "Aragón rodado" es un cortometraje viajero o road movie, coproducido por Aragón Televisión, que discurre por el paisaje aragonés, el cual se convierte en el protagonista absoluto de la pantalla cinematográfica.

"Aragón rodado" hace un recorrido a través de diversos puntos de la geografía de la comunidad donde se han

llevado a cabo rodajes de cine de resonancia nacional e internacional, de la mano del periodista y escritor Luis Alegre y de sus encuentros y conversaciones con personajes significativos del cine español.

El documental Aragón Rodado ha estado presente en enero de 2016 en el stand de FITUR (Feria Internacional de Turismo) del Gobierno de Aragón, promocionando los paisajes de cine de nuestra comunidad. Rodado en lugares como Albaracín, el cementerio y la antigua cárcel de Torrero, el casco histórico y el Edificio Paraninfo de Zaragoza, el Castillo de Loarre, Peñalba, Chodes, Monasterio de Veruela, Monegrillo, o Sos del Rey Católico, este cortometraje nos muestra que el cine proporciona una mirada nueva a la realidad, e invita al espectador a viajar por ella.

LIBROS CON SELLO ARAGONÉS



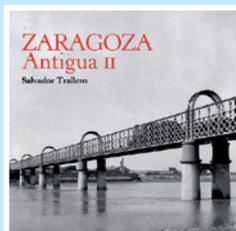
● **Zaragoza 1930. La ciudad en la fotografía de Loty.** Isabel Argerich Fernández, Rosa Chumillas Zamora. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Año 2015, 143 p, il, 24 x 24 cms. ISBN: 978-84-8181-620-4.

Catálogo de la exposición que se celebró en la Sala de Exposiciones de Bantierra, de Zaragoza, entre el 22 de octubre y el 11 de diciembre de 2015. Miguel Ángel Recio

Crespo, Director General de Bellas Artes y Bienes Culturales y de Archivos y Bibliotecas del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte, comenta en la presentación del catálogo: "La presente exposición recoge cincuenta fotografías de Zaragoza (...) agrupadas en torno a tres epígrafes determinados por la ubicación y perspectiva del fotógrafo. Al catálogo se ha añadido además, por su especial valor documental, un inventario de miniaturas con las 320 imágenes de la ciudad que forman parte del Archivo Loty. Todas ellas, junto con el resto de las casi 8.000 placas que integran este archivo, se encuentran

accesibles para su consulta en Internet a través del catálogo de la Fototeca del Instituto del Patrimonio Cultural de España."

El volumen se compone de dos estudios introductorios a cargo de Isabel Argerich ("Colecciones Loty y sus fotografías de la ciudad de Zaragoza") y de Rosa Chumillas ("La realidad velada en la Zaragoza de Loty: un juego de pistas"), a los que sigue la selección de fotografías agrupadas en los epígrafes "A vista de pájaro", "A pie de calle" y "A la vera del río". Se completa con el mencionado inventario ilustrado con las 320 imágenes del archivo Loty, mostrando la ciudad de Zaragoza.

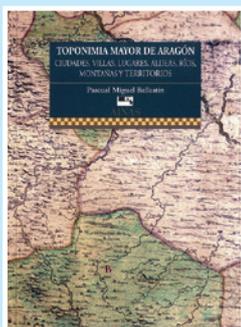


● **Zaragoza Antigua II** Salvador Trallero. Sariñena Editorial. Año 2015, 168 p, il, 27,5 x 25,8 cms. ISBN: 978-84-942995-2-0.

Este es el segundo volumen de Zaragoza Antigua, que está siendo tan bien acogido como el primero, que fue el libro más vendido en las navidades de 2013 en la capital aragonesa. El nuevo libro es un

recorrido visual por la Zaragoza de principios del siglo XX, con el mismo formato que en el volumen primero, pero con más fotografías y menos texto. La intención del autor es colaborar y contribuir a difundir la historia visual de Zaragoza.

Salvador Trallero (Sariñena, 1966), que ha compaginado su profesión de pastelero con su afición a la Historia y a la fotografía, recalca que no se trata de un libro de Historia. "Es un libro para disfrutar de las fotografías como la del Antiguo Matadero, el Canal Imperial, el Teatro Pignatelli o una que encontré en Madrid sobre la inauguración de la Plaza de los Sitios, que no afirmo que sea inédita pero casi, es una fotografía fantástica", afirma Trallero, quien para la portada escogió el Puente de la Almozara. "No sabía si poner el Puente de Hierro o el de la Almozara, pero al final éste fue el elegido, y también tuve que cambiar algunas fotos de un coleccionista porque quedaban pixeladas y gracias al Fondo Coyne del Archivo Histórico Provincial de Zaragoza del que hay unas cuarenta fotografías, pude completarlo". El tiempo pasa, y todo va cambiando. El libro 'Zaragoza Antigua II', permite realizar un recorrido visual por toda la ciudad entrando en la particularidad de sus gentes, sus modos de vivir y todas aquellas cosas que forman parte de la historia y la memoria de la capital aragonesa.



● **Toponimia Mayor de Aragón.** Pascual Miguel Ballestín. Gara d'edizions. Año 2015, 557 p, il, 17 x 24 cms. ISBN: 978-84-8094-070-2.

"Toponimia Mayor de Aragón. Ciudades, villas lugares, aldeas, ríos, montañas, y territorios" de Pascual Miguel Ballestín, pone a disposición del lector distintas propuestas etimológicas de más de 1.700 nombres de lugares de Aragón, avaladas con más de 1.200 referencias de fuentes documentales. En este libro se puede encontrar el porqué de los nombres

de lugar aragoneses, uno a uno, de tal manera que permite la consulta individual, pero también invita a los más intrépidos a sumergirse en la apasionante aventura de la toponimia. Porque la toponimia es una materia que va mucho más allá de la lingüística.

El origen y la evolución del nombre de un lugar esconde resonancias y ecos de todo tipo, procedentes de la geografía, la historia, la política, la climatología, la botánica, la zoología, la mitología, la religiosidad popular, la minería, el derecho, la etnología, la producción agraria, el urbanismo, etc. Por tanto, conocer el origen del nombre de un lugar ayuda a comprender su legado histórico y su realidad geográfica y medioambiental, en resumen, contribuye a visualizar, reconocer y valorar la enorme riqueza que aporta la sucesión y la amalgama de pueblos y culturas en un territorio concreto, en este caso, Aragón. Como cantaba Joaquín Carbonell en 1979: " ...soy judío, griego, moro, celtibérico soy yo".



● **Setecientos millones de rinocerontes.** Manuel Vilas. Alfguara GRUPO PENGUIN RANDOM. Año 2015, 259 p, 15 x 24 cms. ISBN: 978-84-204-0363-2.

"Setecientos millones de rinocerontes", de Manuel Vilas, nacido en Barbastro en 1962, es la nueva obra de uno de los autores más originales de la narrativa española. Manuel Vilas es un narrador y poeta que practica, como otros escritores de su generación, una forma de narrar propia de siglo XXI. Es autor del libro de relatos "Zeta", y de las novelas "Magia", "España", "Aire nuestro", "Los inmortales" y "El luminoso regalo". Ha recopilado sus estados de Facebook en

el libro "Listen to me". Ha publicado varios libros de poemás, y su poesía completa se publicó bajo el título de "Amor". En noviembre de 2014 se hizo con el XVII Premio Internacional de Poesía Generación del 27 con el libro "El hundimiento" (Visor, 2015), recientemente publicado. En marzo de 2015 ganó el X Premio Llanes de Viajes. Su obra figura en las principales antologías tanto de poesía como de narrativa. Escribe habitualmente en ABC Cultural y El Mundo.

Manuel Vilas retrata en este libro la excepcionalidad de la mente del hombre moderno. Las historias narradas en "Setecientos millones de rinocerontes" conforman una suerte de manual de antipsiquiatría para aquellos que sienten de verdad y que viven con pasión. Desde la alegría inapelable, el amor o el desamor, la creatividad exótica, la desesperación, la risa, la ebriedad o la locura, los seres que pueblan estas páginas revelan una gran

originalidad. Este conjunto de locos, de rinocerontes resplandecientes, nos conduce a la empatía o al asombro pasmado, pero siempre, de alguna forma, a la identificación profunda con unas personas que desde su deriva están sintiendo de verdad, con desorden, con dulzura, desenfundadamente.



● **Goya y Zaragoza, 1746-1775. Sus raíces aragonesas.** Varios Autores. Fundación Goya en Aragón. Año 2015, 186 p, il, 21,5 x 27 cms ISBN: 978-84-8380-322-6.

El libro "Goya y Zaragoza, 1746-1775. Sus raíces aragonesas" contiene el catálogo de las obras que formaron parte de la exposición del mismo nombre, con la cronología, bibliografía y exposiciones, así como con gran número de ilustraciones, tanto de las obras de Goya expuestas, como de otras imágenes relacionadas

con la vida y la obra de Goya. La exposición fue realizada gracias a la colaboración entre la Fundación Ibercaja y el Gobierno de Aragón, reuniendo la mayor parte de las obras realizadas por Goya en los años de formación anteriores a 1775, fecha en que el artista se trasladó a Madrid llamado por su cuñado Francisco Bayeu y por el pintor Antón Rafael Mengs. Con esta exposición temporal se ha inaugurado en 2015 el Museo Goya de Zaragoza (antiguo Museo Camón Aznar).

El volumen también incluye los estudios de "Goya en Zaragoza: el exordio de un artista genial" de Manuela Mena, "Tras los pasos de Goya en Zaragoza" de Regina Luis Rúa y José Luis Ona, "Goya y los artistas de Zaragoza" de José Ignacio Calvo Ruata, "Las pechinas de la ermita de la Virgen de la Fuente en Muel y su atribución a Francisco de Goya" de Juan Carlos Lozano, y "Goya: Aragón en la palabra" de José Mª Enguita Utrilla.

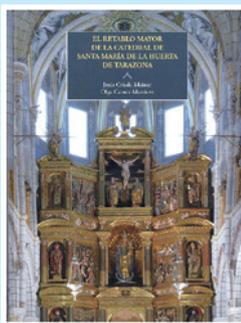


● **El tenedor de libros.** José Luis Melero Rivas. Los Libros de la Falsa (22) Xordica. Año 2015, 192 p, il, 13,5 x 21 cms. Ilustradores: José Luis Melero, Jorge Gay. ISBN: 978-84-16461-03-5.

En "El tenedor de libros" encontraremos el santo y seña de todos los libros de José Luis Melero: su recorrido único y personal por la historia menos transitada de la literatura. Y así conoceremos cómo era el dormitorio de Pérez Galdós y cómo llevaba la capa española Diego de San José; la soledad en la que murió el poeta Ignacio Ciordia; el rencor contra Baroja de Luis Ruiz Contreras; la venta de la biblioteca

de Cánovas del Castillo; los imperdonables chismes de Alfredo Marquerié sobre Antonio Machado; el remordimiento de André Gide por haber rechazado el original de Marcel Proust de "A la recherche du temps perdu"; los pocos ejemplares que vendía de sus libros Ramón Gómez de la Serna; la verdadera historia del paraguas de Azorín, o las vidas apasionantes de Iván de Nogueles o José Mor de Fuentes.

Y junto a ellos, muchos otros personajes de la cultura española asoman por sus páginas: María Sánchez Arbós, Alardo Prats, Julio Cejador, Pedro Vindel, Ramón Miquel i Planas o Teodoro Bardají, que recuperan la presencia que alguna vez tuvieron y que el paso de los años les hizo perder injustamente. El tenedor de libros es un escaparate ilustrado donde José Luis Melero nos muestra parte de su biblioteca y donde exhibe muchas de sus pasiones y lealtades. Un libro para los mejores lectores.



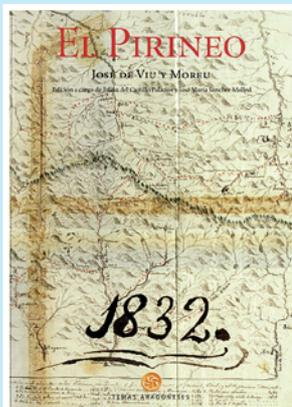
● **El retablo mayor de la catedral de Santa María de la Huerta de Tarazona.** Jesús Criado Mainar, Olga Cantos Martínez. Centro de Estudios Turiasonenses. Año 2015, 138 p, il, 21 x 27,5 cms. ISBN: 978-84-9911-342-5.

Tras un largo proceso de investigación y estudio, se publica esta obra definitiva sobre el retablo mayor de la catedral de Tarazona, cuyos autores son Jesús Criado Mainar, Profesor Titular de Historia del Arte de la Universidad de Zaragoza, y Olga Cantos Martínez, restauradora del Instituto

del Patrimonio Cultural de España y directora de la restauración de dicho retablo, desarrollada entre 2006 y 2011.

El retablo fue llevado a cabo entre 1605 y 1614 por los escultores de Calatayud Jaime Viñola y Pedro Martínez el Viejo y los pintores de Tarazona Agustín Leonardo el Viejo y Gil Ximénez Maza, por encargo del obispo de Tarazona fray Diego de Yepes.

En el libro se estudia el retablo que todos vemos, pero también cómo se ha levantado, las técnicas de carpintería que permiten su asiento y sujeción, los recursos empleados para preservarlo, los planteamientos de los artistas, las fuentes de información empleadas y las consecuencias que tuvieron la arquitectura, la escultura y la policromía aquí presentes en el desarrollo de las artes en las áreas de Calatayud y de Tarazona.

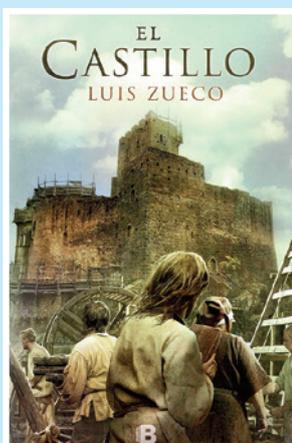


● **El Pirineo.** José Viu y Moreu. Col: Temás Prames Año 2015, 224 p, il, 17 x 24 cms. ISBN: 978-84-8321-457-2.

En esta obra se publica el manuscrito inédito "El Pirineo", que escribió el aragonés José de Viu y Moreu (1795 -1857) en el año 1832. El autor, nacido en la localidad oscense de Torla, estudió Derecho en la Universidad de Huesca, dedicando su vida a la judicatura, lejos de su tierra, en Extremadura, desde 1820 hasta su muerte. Amante de la naturaleza y de las antigüedades, publicó varias obras. Otras quedaron inéditas,

como el manuscrito que ahora se edita en este libro.

En "El Pirineo", José de Viu es el primer aragonés que describe el Alto Pirineo Francés y el Alto Pirineo Aragonés, narrando sus itinerarios en los que describe las cimás, los saltos de agua, la flora, la fauna, la mineralogía...en fin, la Naturaleza. Completa la obra con dos láminas plegables, un croquis del itinerario por el Pirineo central que siguió el autor y seis vistas de cumbres de la Bigorra, además de cinco acuarelas, tres del entorno de Lavedan, y dos de Bujaruelo, que podrían adjudicarse al autor y que también se publican en esta obra, indispensable en la literatura sobre el Pirineo.



● **El castillo.** Luis Zueco Giménez. Col: Histórica Ediciones B. Año 2015, 686 p, 15 x 23 cms. ISBN: 978-84-666-5774-7.

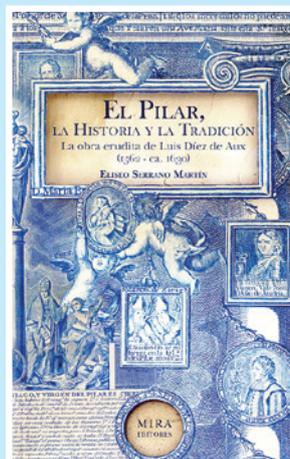
El novelista, historiador, investigador y fotógrafo Luis Zueco (Borja, 1979) vuelve a las librerías ofreciendo una novela sobre la construcción del grandioso e imponente castillo de Loarre. La obra nos ofrece la épica historia de unas gentes que amaron, sufrieron, lloraron y rieron como nosotros. Hombres y mujeres que lograron construir una de las fortalezas medievales más grandiosas del mundo: el castillo de Loarre.

Entre la Tierra Llana y el Pirineo aragonés se encuentra el monumento militar románico más importante de Europa: el castillo-abadía de Loarre, una fortaleza impresionante, construida cuando esa zona era una peligrosa tierra de frontera. ¿Cómo se edificó? ¿Quién logró tal hazaña? Todo comenzó cuando un aguerrido monarca, el rey Sancho III el Mayor, decidió levantar una fortificación en una recóndita sierra, poco poblada y desde la que se podía avistar al enemigo musulmán a diez kilómetros de distancia. Y con la promesa de un futuro mejor, atrajo a un grupo de hombres y mujeres para quienes la supervivencia era una heroicidad cotidiana.

Entre ellos, un maestro de obras lombardo; Juan el carpintero y su hijo Fortún; Ava la arquera; Javierre, un muchacho cuya ambición creció a la par que el castillo; y un sacerdote fiel al viejo rito hispánico, acompañado de la inteligente y misteriosa Eneca.

Y con sus escasos medios y conocimientos, lograron superar las limitaciones que les imponían la ignorancia y el poder hasta culminar la fortaleza religiosa y militar desde la que se gestó uno de los más importantes reinos medievales, clave de la Reconquista.

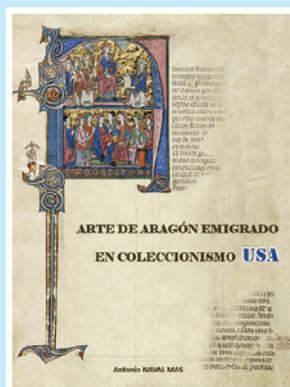
Las páginas de esta novela narran su epopeya.



● **El Pilar, la historia y la tradición. La obra erudita de Luis Díez de Aux (1562-ca. 1630).** Eliseo Serrano. Mira Editores. Año 2015, 285 p, il, 13 x 21 cms. ISBN: 978-84-8465-482-7

La tradición legendaria de la venida de la Virgen del Pilar a Zaragoza en el año 40, fecha propuesta por una monja visionaria del Barroco, se encuentra en un códice de finales del siglo XIII o comienzos del XIV, que tuvo una gran difusión en la Edad Moderna. Esta tradición hay que insertarla, desde la historia, en las polémicas sobre la predicación del apóstol Santiago en la antigua

Hispania, los debates immaculistas del siglo XVII, las actuaciones milagrosas, los pleitos por la catedralidad entre el Pilar y la Seo, y la ampliación litúrgica de la fiesta. A comienzos del siglo XVIII, el rey Felipe V y la Inquisición censurarán e impondrán silencio perpetuo a los que negaban la tradición. Dos siglos antes, el poeta Luis Díez de Aux, editaba una obra erudita sobre la fundación del templo del Pilar (1593), que sirvió como referencia a la difusión mariana posterior, en su versión escolar o didáctica de cartelones impresos. Este poeta fue reconocido como ejemplo de autor contrarreformista. El celo religioso y la oportunidad de la imprenta zaragozana en los siglos modernos ofrecieron al curioso lector y esforzado devoto suficientes ejemplos de propaganda que, alentada desde los poderes civiles y eclesiásticos, afirmó un sentimiento de identidad y un sentimiento territorial, perfectamente visibles y asumidos por la sociedad aragonesa desde finales del siglo XVIII.



● **Arte de Aragón Emigrado en Coleccionismo USA: (siglos XII-XVI).** Antonio Naval Más Autoedición. Año 2015, 638 p, il, 21 x 26,5 cms. ISBN: 978-84-608-3014-6.

Esta nueva publicación está concebida en la misma línea en que fue publicado el libro "Patrimonio Emigrado", del cual es un complemento. Su autor es Antonio Naval Más, un conocido profesor de Historia del Arte, que presenta en este libro de 638 páginas y 550 imágenes el resultado de ocho años de investigación, en un volumen que contiene información detallada de muchas obras aragonesas medievales y del siglo XVI, que han sido localizadas en colecciones en Estados Unidos. Además de que muchos estadounidenses adinerados fueron comprando obras de arte a los anticuarios europeos, este país fue el receptor de las obras de arte europeas que se desperdigan, principalmente entre las dos guerras mundiales.

En este libro se encuentran detalles sobre la procedencia y actual situación de estas obras de arte aragonesas. También hace un interesante recorrido por las causas y los medios que han propiciado la "emigración" de estas obras. Un volumen que investiga el importante patrimonio cultural aragonés del que, en muchos casos, no se tenía constancia de su existencia.

A la obtención de resultados contribuyeron la colaboración de unos cincuenta Museos de Estados Unidos que dieron acceso a sus ficheros, y, en bastantes casos, a sus fondos no expuestos y talleres de restauración. El resultado ha permitido seguir la pista de más de 200 obras.

La primera parte de la publicación explica la razón y oportunidad del traslado a Estados Unidos de América, en la medida en que es un acercamiento a las circunstancias sociales y económicas que vivía España a principios del siglo XX, y las circunstancias que propiciaron el coleccionismo de arte en el país norteamericano. Esta parte permite entender que solo sean conocidos los lugares de procedencia en poco más de dos docenas de casos. Para el resto se hace una propuesta de aproximación a la localidad de donde pudieron emigrar.

COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR

ESPAÑA

- **CENTRO ARAGONÉS RINCÓN DE ADEMUZ**
Mesón, 72 - Apartado de Correos 1
46140 - ADEMUZ (VALENCIA)
Tfno. Centro/Fax: 978 78 22 21
m.adalidsanchez@hotmail.com
Presidente: **Miguel Adalid Sánchez**
- **CASA DE ARAGÓN EN ALBACETE**
Dr. Bonilla, 25 - Bajo
02003 - ALBACETE
Tfno. Centro: 620 86 24 65
aragonenalbacete@orangemail.es
Presidente: **Jesús Lambea Bailo**
- **CASA DE ARAGÓN DEL HENARES**
Alalparido, s/n - Apartado de correos 1121
28806 - ALCALÁ DE HENARES (MADRID)
Tfno. Centro/Fax: 91 883 04 44
aragonesesenalcala@hotmail.com
www.casadearagondelhenares.com
Presidente: **Alberto López Morte**
- **CENTRO ARAGONÉS DE ALQUERÍAS DEL NIÑO PERDIDO**
Bornretorn, s/n
12539 - ALQUERÍAS DEL NIÑO PERDIDO (CASTELLÓN)
Tfno. Centro: 964 51 54 79
centroaragonesalquerias@gmail.com
http://centroaragonesalqueriasnp.blogspot.com.es/
Presidente: **Juan Bautista Valverde**
- **AGRUPACIÓN ARAGONESA AMPOSTA**
Murillo, 50, 1º A
43870 - AMPOSTA (TARRAGONA)
Tfno. Centro: 977 70 01 17
agrupacion.aragonesa.amposta@gmail.com
Presidente: **Felipe Villarroya Martínez**
- **CENTRO ARAGONÉS DE BADALONA**
Sant Felip i d'en Rosés, 69, Bajos
08915 - BADALONA (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 460 20 20
correo@cabdn.com
www.cabdn.com
Presidente: **Iván Latorre López**
- **CENTRO ARAGONÉS DE BARCELONA**
Joaquín Costa, 68
08001 - BARCELONA
Tfno. Centro: 93 317 58 54 Fax: 93 302 47 36
barcelona@centroaragones.org
www.centroaragonesdebarcelona.org
Presidente: **Ángel Barón Lanzón**
- **CENTRO ARAGONÉS DE SARRIÀ**
Fontcuberta, 23
08034 - BARCELONA
Tfno. Centro: 93 203 05 34 Fax: 93 205 55 19
casarria@telefonica.net
Presidente: **Mauro Rodrigo Calvo**
- **CENTRO ARAGONÉS DE BENICARLÓ**
Escuelas Cristianas, 39
12580 - BENICARLÓ (CASTELLÓN)
Tfno. Centro/Fax: 964 46 18 41
centroaragones_benicarlo@yahoo.es
Presidente: **Daniel García Cruces**
- **CASA REGIONAL DE ARAGÓN-PEÑA FOLKLORE ARAGONÉS**
Pío Baroja, 17
08600 - BERGA (BARCELONA)
Tfno. Centro/Fax: 93 821 16 71
esteban.c.c@hotmail.com
Presidente: **Esteban Cavero Campos**
- **CENTRO ARAGONÉS DE BILBAO**
Santo Domingo de Guzmán, 14
48006 - BILBAO (VIZCAYA)
Tfno. Centro: 94 416 21 10
bilboaragon@gmail.com
Presidente: **Antonio Mariñoso Truco**
- **AGRUPACIÓN ARTÍSTICA ARAGONESA DE BLANES Y COMARCA**
Poniente, 3, 2º 5ª - Apdo. de correos 205
17300 - BLANES (GERONA)
Tfno. Centro: 972 35 02 66
claramarta@hotmail.com
www.aragonesesblanes.org
Presidente: **Clara Marta Bolea Muro**
- **CENTRO ARAGONÉS DE CASTELLÓN**
Gran Via Tárrega Montebianco, 17
12006 - CASTELLÓN
Tfno. Centro: 964 21 77 55
joseantonio.lazaro.romero@gmail.com
www.centroaragonescs.com
Presidente: **José Antonio Lázaro Romero**
- **CASA DE ARAGÓN DE Cerdanyola del Vallés**
Bellas Artes, 3-5
08290 - Cerdanyola del Vallés (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 592 20 63
casadearagondcerdanyola@yahoo.es
http://casaaragon.entitats.cerdanyola.cat/
Presidente: **José Aguayos Rausa**
- **CASA DE ARAGÓN EL PRAT DE LLOBREGAT**
Avda. Josep Anselm Clavé, nº 37 bis
08820 - EL PRAT DE LLOBREGAT (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 370 09 02
casadearagon@terra.com
www.casadearagon.blogspot.com
Presidente: **Jorge Pallarés Gasulla**
- **CENTRO ARAGONÉS DE ELCHE**
Marqués de Asprillas, 22, bajo
03201 - ELCHE (ALICANTE)
Tfno. Centro/Fax: 965 43 31 03
bsinusia@hotmail.com
Presidente: **Javier Jarque Timoner**
- **CENTRO ARAGONÉS DE ESPLUGUES DE LLOBREGAT**
Plaza Macael, s/n
08950 - ESPLUGUES DE LLOBREGAT (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 473 44 23 Fax: 93 473 15 94
Centroaragonesesplugues@esplugues.org
Presidente: **Basilisa Alcalde Pascual**

- **CASA DE ARAGÓN COSTA DEL SOL**
Pasaje Fiestas del Pilar (Edificio Feria Sol) local 10-11 Bis
29640 - FUENGIROLA (MÁLAGA)
Tfno. Centro/Fax: 952 58 45 96
anqueti@gmail.com
Presidente: **José Luis Rey Martínez**
- **CASA DE ARAGÓN DE GAVÀ, VILADECANS Y CASTELLDEFELS**
Avda. del Mas Sellarès, 26
08850 - GAVÀ (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 662 74 03
info@casadearagon.es
www.casadearagon.es
Presidente: **Miguel Ávila Valenzuela**
- **CASA DE ARAGÓN EN LA CORUÑA**
Marconi, 4 Bajo
15002 - LA CORUÑA
Tfno. Centro: 881 91 31 10 Fax: 981 24 90 15
casaragon@mundo-r.com
Presidente: **Francisco Martínez Martínez**
- **CASA DE ARAGÓN DE LLEIDA**
Paseo de Ronda, 4
25002 - LLEIDA
Tfno. Centro: 973 27 99 54 Fax: 973 26 87 38
casadearagonlleida@yahoo.es
www.lleidaparticipa.cat/casaaragonlleida
Presidente: **Jesús Hilario Monter Herbera**
- **CENTRO ARAGONÉS DE L'HOSPITALET DE LLOBREGAT**
Plaza Guernica, 11
08903 - L'HOSPITALET DE LLOBREGAT (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 334 96 92 Fax: 93 662 06 33
centroaragoneslh@gmail.com
Presidente: **Jesús Gascón Gargallo**
- **CASA DE ARAGÓN EN LA RIOJA**
María Teresa Gil de Gárate, 14, Bajo
26003 - LOGROÑO (LA RIOJA)
Tfno. Centro: 941 21 13 66
correo@casaaragonrioja.com
www.casaaragonrioja.com
Presidente: **Pilar Brosel Alegre**
- **CASA DE ARAGÓN EN MADRID**
República Argentina, 6
28002 - MADRID
Tfno. Centro: 91 411 32 32 Fax: 91 561 54 85
casadearagonenmadrid@casadearagonenmadrid.com
www.casadearagonenmadrid.com
Presidente: **José María Ortí Molés**
- **ASOCIACIÓN CASA DE ARAGÓN DE MELILLA**
Actor Tallavi, 6-1º B
52004 - MELILLA
Tfno. Centro: 952 69 67 52
casaaragonmelilla@gmail.com
Presidente: **Jesús Cantin Marta**
- **CASA REGIONAL DE ARAGÓN DE MOLLERUSSA**
Avda. Navarra, 3
25230 - MOLLERUSSA (LÉRIDA)
Tfno. Centro: 636 22 33 11
adagor@hotmail.com
Presidente: **Eugenio Huertas Escudero**
- **CENTRO CULTURAL Y RECREATIVO ARAGONÉS DE MOLLET Y COMARCA**
Pamplona, 10
08100 - MOLLET DEL VALLÉS (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 570 59 06 Fax: 93 579 26 91
centroaragonesmollet@hotmail.com
Presidente: **Isidro Marqués Gascón**
- **CENTRO ARAGONÉS DE PALMA DE MALLORCA**
Enric Fajarnes, 8
07014 - PALMA DE MALLORCA (BALEARES)
Tfno. Centro: 971 28 28 82
palmaragon@yahoo.es
www.centroaragonesdemallorca.com
Presidente: **José Manuel del Pozo González**
- **CASA DE ARAGÓN EN NAVARRA**
Grupo Rinaldi, 9
31001 - PAMPLONA (NAVARRA)
Tfno. Centro: :618 314 280
casadearagonennavarra@hotmail.com
www.casadearagonennavarra.es
Presidente: **Francisco Javier Navarro Ros**
- **ASOCIACIÓN AMIGOS DE ARAGÓN EN CANARIAS**
Avda. Antonio Domínguez, 11, Residencial El Camisón,
Bloque 8-3, 1º Dcha. Tfno. Centro: 922 796 394
38600-Playa de Las Américas (Santa Cruz de Tenerife)
amigosdearagonencanarias@hotmail.com
Presidente: **Ismael Lapeña Canales**
- **CENTRO CULTURAL Y RECREATIVO ARAGONÉS**
Del Trabajo, 25
46520 - PUERTO DE SAGUNTO (VALENCIA)
Tfno. Centro/Fax: 96 267 64 61
cenarapuertosg@hotmail.com
www.centroaragonespuertodesagunto.es
Presidente: **Rubén Villarroya Pérez**
- **CENTRO ARAGONÉS EL CACHIRULO**
Carrer Ample, 17 1º
43202 - REUS (TARRAGONA)
Tfno. Centro/Fax: 977 31 57 01
cachirulodereus@gmail.com
http://cachirulodereus.com/
Presidente: **José Allueva Latorre**
- **CENTRO RECREATIVO Y CULTURAL ARAGONÉS RIPOLLET**
Nou, 22
08291 - RIPOLLET (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 691 50 21
centroaragonesderipollet@gmail.com
centroaragonesderipollet.blogspot.com
Presidente: **Marcos Gayan Virgil**
- **CENTRO ARAGONÉS DE RUBÍ**
Marconi, 10 Bajos
08191 - RUBÍ (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 699 51 90
caragones.rubi@gmail.com
Presidente: **Francisco Gracia Escolán**
- **CENTRO ARAGONÉS DE SABADELL**
Valentí Almirall, 29-31
08206 - SABADELL (BARCELONA)
Tfno. Centro: 93 725 87 06 Fax: 93 725 86 84
centroaragonesdesabadell@yahoo.es
www.centroaragonesdesabadell.jimdo.com
Presidente: **Francisco Javier Ortega Garbayo**

- CASA DE ARAGÓN DE SAGUNTO**
 Aben Bahri, 10
 46500 - SAGUNTO (VALENCIA)
 Tfno. Centro: 96 268 11 67
aragon_sagunto@yahoo.com
<http://saguntoaragoncasa.wix.com/casadearagonsagunto>
 Presidente: **José Luis Izquierdo Foved**
- ASOCIACIÓN CULTURAL ARAGONESA DE SALOU**
 Berenguer de Palou, 8
 43840 - SALOU (TARRAGONA)
 Tfno. Centro: 977 35 22 99 Fax: 977 38 19 26
aragonensalou@hotmail.com
<https://www.facebook.com/pages/Asociación-Cultural-Aragonesa-Salou>
 Presidente: **José Antonio Ibáñez Alcay**
- ASOCIACIÓN SAN VALERO. CASA DE ARAGÓN DE GUIPÚZCOA**
 Paseo Maestro Arbós, 32
 20013 - SAN SEBASTIÁN (GUIPÚZCOA)
 Tfno. Centro: 943 32 09 41 Fax: 943 33 00 60
info@casadearagonenguipuzcoa.com
www.casadearagonenguipuzcoa.com
 Presidente: **Mariano Alda Egea**
- ASOCIACIÓN ARAGONESA PLANERA DE SANTA BÁRBARA**
 La Senia, 5
 43570 - SANTA BÁRBARA (TARRAGONA)
 Tfno. Centro: 977 71 94 95
aaplanera@gmail.com
<http://aapsanta.blogspot.com>
 Presidente: **Montse Perales Monserrate**
- CASA DE ARAGÓN "LA VIRGEN DEL PILAR"**
 San José, 30-32
 08922 - SANTA COLOMA DE GRAMANET (BARCELONA)
 Tfno. Centro/Fax: 93 466 4763 (bar 93 385 9546)
secretaria@casaragongrame.net
www.cavirgendelpilar.com
 Presidente: **Carlos Andreu Gracia**
- CENTRO ARAGONÉS EN CANTABRIA**
 Avda. Stadium, 19 - Restaurante "Nuevo Mundo"
 39005 - SANTANDER (CANTABRIA)
 Tfno. Centro: 639 71 71 87
centroaragonescantabria@gmail.com
www.aragonencantabria.com
 Presidente: **María Antonia García Solar**
- CASA DE ARAGÓN EN SEVILLA**
 Velázquez, 6 - 3º A
 41001 - SEVILLA
 Tfno. Centro: 654 840 375
correo@aragonsevilla.es
www.aragonsevilla.org
 Presidente: **José Luis Pardina Andreu**
- CENTRO CULTURAL DE ARAGÓN EN TARRAGONA**
 Pau del Protectorat, 14
 43004 - TARRAGONA
 Tfno. Centro: 977 211 713 Fax: 977 211 713
ccatgna@yahoo.es
www.centroaragon-tarragona.org
 Presidente: **Santiago Isla Sanz**
- CENTRO ARAGONÉS DE TERRASSA**
 Dr. Pearson, 139
 08222 - TERRASSA (BARCELONA)
 Tfno. Centro: 93 731 20 50 Fax: 93 783 32 19

centroaragonesterrassa@hotmail.com
<http://centroaragones.terrassa.net>
 Presidente: **Victoria Crespo Aparicio**

- CENTRO ARAGONÉS DE TORTOSA**
 Adrià d' Utrech, 3, Bajo
 43500 - TORTOSA (TARRAGONA)
 Tfno. Centro: 692 913 513
centroarator@hotmail.com
<https://www.facebook.com/CentroAragonesDeTortosa>
 Presidenta: **Margarita Aranda Soria**
- CASA DE ARAGÓN EN TRES CANTOS**
 Apdo. de correos 22 - Centro Cívico Torre del Agua Local
 28760 - TRES CANTOS (MADRID)
aragonen3cantos@telefonica.net
 Presidente: **Sara Roldán Muñío**
- CENTRO ARAGONÉS DE VALENCIA**
 Don Juan de Austria, 20
 46002 - VALENCIA
 Tfno. Centro: 96 352 83 17 y 351 35 50
centroaragonesdevalencia@yahoo.es
www.centroaragonesdevalencia.com
 Presidente: **Ricardo Soriano Ibáñez**
- CASA DE ARAGÓN DE VALLADOLID**
 Pº Zorrilla, 129
 47008 - VALLADOLID
 Tfno. Centro/Fax: 983 20 13 11
cdvalladolid@hotmail.com
www.casadearagonvalladolid.com
 Presidente: **Hermi Legido Merino**
- CENTRO ARAGONÉS EN VALLS**
 Manuel González Alba, 4
 43800 - VALLS (TARRAGONA)
 Tfno. Centro: 977 60 72 02
aragonesesdevalls@hotmail.com
 Presidente: **Juan José Gómez Navarro**
- CENTRO ARAGONÉS EN VINARÓZ**
 Avda. María Auxiliadora, 2 Bajos
 12500 - VINARÓZ (CASTELLÓN)
 Tfno. Centro: 964 45 16 06 - 964 45 12 37
centroaragonesvinaros@gmail.com
 Presidente: **María Fabregat Bono**
- CASA DE ARAGÓN EN ÁLAVA**
 Angulema, 11
 01004 - VITORIA-GASTEIZ (ÁLAVA)
 Tfno. Centro: 945 26 20 92 Fax: 945 23 21 73
casaragonalavabajo@gmail.com
 Presidente: **Francisco Marquinez Valdés**

TOTAL ESPAÑA: 51

RESTO DE EUROPA

- ASOCIACIÓN AMIGOS DE ARAGÓN, asbl**
 Boite postale 72
 1040 - BRUXELLES - SCHUMAN (BÉLGICA)
 Tfno. Centro: 00 32 2 733 23 04
asociacion@amigosdearagon.com
www.amigosdearagon.com
 Presidenta: **Cristina Fernández Sola**
- CENTRO ARAGONÉS DEL PRINCIPADO DE ANDORRA**
 Carrer Les Boigues - Edifici Pic Blanc, Despatx 104
 AD 700 - ESCALDES-ENGORDANY (ANDORRA)

Tfno. Centro/Fax: 00 376 867 400

centrearagones@andorra.ad

Presidente: **Santos Casao López**

• **CASA DE ARAGÓN EN TOULOUSE**

85 Avenue des Minimes

31200 - TOULOUSE (FRANCIA)

Tfno. Centro: 00 33 561 47 48 18

casa.de.aragon.en.toulouse@sfr.fr

http://casa.de.aragon.en.toulouse.perso.sfr.fr

Presidente: **Fernando Lanuza González**

TOTAL RESTO DE EUROPA: 3

AMÉRICA

• **CÍRCULO DE ARAGÓN EN BUENOS AIRES**

Fray Justo Santa María de Oro, 1872

1414 - BUENOS AIRES (ARGENTINA)

Tfno. Centro/Fax: 00 54 11 4774 41 72

info@aragonbuenosaires.org.ar

www.aragonbuenosaires.org.ar

Presidente: **Fernando Hermida Nivelá**

• **CENTRO ARAGONÉS DE CÓRDOBA**

Avda. 24 de septiembre 946 -B° General Paz

5000 - CÓRDOBA (ARGENTINA)

Tfno. Centro: 00 54 351 456 68 87

centroaragonesdecordoba@yahoo.com.ar

Presidente: **José Antonio Clemente Insa**

• **CENTRO ARAGONÉS DE LA PLATA**

Calle 61, N° 189

1900 - LA PLATA, BUENOS AIRES (ARGENTINA)

Tfno. Centro: 00 54 022 148 297 95//00 54 022 142 414 42

centroaragoneslp@yahoo.com.ar

www.centroaragonlaplata.org.ar

Presidente: **María Felisa Deulofeu**

• **UNIÓN ARAGONESA DEL MAR DEL PLATA**

Hipólito Yrigoyen, 3077

7600 - MAR DEL PLATA, BUENOS AIRES (ARGENTINA)

Tfno. Centro: 00 54 223 474 7561

monzones53@yahoo.com.ar

Presidente: **Alicia Isabel Castán Diago**

• **CASA DE ARAGÓN DE MENDOZA**

Avda. España, 974

5500 - MENDOZA (ARGENTINA)

Tfno. Centro: 00 54 261 425 4237

casadearagondemendoza@nolsinectis.com.ar

Presidente: **Jesús Ángel Lostes Morales**

• **CENTRO ARAGONÉS DE ROSARIO**

Rioja, 1052, piso 1

2000 - ROSARIO, SANTA FE (ARGENTINA)

Tfno. Centro/Fax: 00 54 341 449 72 52

centroaragonesrosario@hotmail.com

Presidente: **Carmen Vidondo Abad**

• **ASOCIACIÓN DE LOS AMIGOS DE ARAGÓN, CENTRO ESPAÑOL DEL PARANÁ**

Rua Cyro Vellozo, 474 -Prado Velho-

80.215-230 - CURITIBA (BRASIL)

Tfno. Centro/Fax: 00 55 423 32 64 00

asociacionamigosdearagon@brturbo.com.br

Presidente: **Saturnino Hernando Gordo**

• **COLECTIVIDAD ARAGONESA DE CHILE**

Canciller Dolfuss, 1550

7550530 - LAS CONDES (SANTIAGO DE CHILE)

Tfno. Centro: (56 2) 335 72 63 - (56 2) 242 95 12

correo@aragonchile.cl//presidencia@casaaragon.cl

www.casaaragon.cl

Presidente: **Eugenio Andrés Peña Galán**

• **SOCIEDAD ARAGONESA DE BENEFICENCIA DE CUBA**

ZONA POSTAL-HABANA 5.

Aptdo. Correos 5067 - LA HABANA (CUBA)

Tfno. Centro: 78337205537666901

juanaymariela@hispavista.com

Presidente: **Bernardo Gumersindo González Pedraza**

• **CENTRO ARAGONÉS DE MÉXICO D.F.**

Parque Vía, 198 COL. CUAHUFEMOC

06500 MÉXICO D.F.

administración@centroaragones.mx

Presidente: **Carlos Pla Pallarés**

• **AGRUPACIÓN ARAGONESA DE VENEZUELA**

Ctra.Petare-Guareñas, Km. 3 - Parc. Industrial El Cedralito,

Edif. 1, Mezzanina Librería Limesama. Caracas

D.C.1070 - SUCRE, CARACAS (VENEZUELA)

Tfno. Centro: 0212 242 5295 Fax: 0212 242 0473

agrupacionaragonesadevenezuela@gmail.com

Presidente: **Antonio Pargada Gil**

TOTAL AMÉRICA 11

• **FEDERACIÓN DE COMUNIDADES ARAGONESAS DEL EXTERIOR**

Pº Mº Agustín, 36 (D.G.A.)

50071 - ZARAGOZA

Presidente: **Pedro Muela Soriano**

ESPAÑA	51
RESTO DE EUROPA	3
AMÉRICA	11
TOTAL CASAS Y CENTROS	65

INFORMACIÓN CASAS DE ARAGÓN

DEPARTAMENTO DE CIUDADANÍA Y DERECHOS SOCIALES

Dirección General de Participación Ciudadana, Transparencia, Cooperación y Acción Exterior
Servicio de Acción Exterior

Edificio Pignatelli, Pº Mº Agustín, 36, puerta 14, 2ª planta 50004 - ZARAGOZA

www.aragon.es/AragonesesExterior/

comunidadesaragonesasdelexterior@aragon.es

Teléfonos de contacto: 976 71 33 91 y 976 71 49 33



**Emprendedor,
si tienes
un proyecto
de base
tecnológica
y de innovación,
podemos
ayudarte,
y mucho.**

Hasta 12.000€

en recursos ITAINNOVA para hacer de tu proyecto una realidad

Construyendo Europa desde Aragón
Fondo Europeo de Desarrollo Regional (FEDER)



ARAGÓN,
DESTINO PARA PERDERSE Y PARA ENCONTRARSE

www.turismodearagon.com

